
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 1890-(report On The Department Of Ports And ) 000001

**2.** 1890-(report On The Department Of Ports And ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 1890-(Report on the Department of Ports and )
# 第1/2页

\- .
**1891 .**
\- .

1891年。

['kwiːnzlənd]
**QUEENSLAND**
昆士兰州

昆士兰州

[rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [pɔːts] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)]
**REPORT ON THE DEPARTMENT OF PORTS AND HARBOURS**
报告 在 这 部门 的 端口 和 港口

关于港口和海港部门的报告

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] - - - .
**FOR THE YEAR 1890 - 91 .**
为了 这 年 - - - .

1890-91年度。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [baɪ] [kə'mɑːnd] .
**Presented to both Houses of Parliament by Command .**
呈现 到 两个都 房屋 的 议会 经过 命令 .

奉命呈送议会两院。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['treʒərə(r)] .
**TO THE HONOURABLE THE COLONIAL TREASURER .**
到 这 光荣的 这 殖民 财务主管 .

致尊敬的殖民地财政大臣。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [pɔːts] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)] ,
**Department of Ports and Harbours ,**
部门 的 港口 和 港口 ,

港口和海港部门

['brɪzbən] , 26th ['ɔːgəst] , - .
**Brisbane , 26th August , 1891 .**
布里斯班 , 26th 八月 , - .

布里斯班，1891年8月26日。

[sɜː(r)] , — [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
**Sir , — I have the honour to submit , for your information ,**
先生 , — 我 有 这 荣誉 到 提交 , 为了 你的 信息 ,

先生，——谨呈上，供您参考，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] : —
**the following Report concerning this Department for the past year : —**
这 下列的 报告 有关 这 部门 为了 这 过去的 年 : —

以下是关于本部门过去一年的报告：—

[ai] [ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] 1st [dʒʊ'laɪ] , - ,
**I assumed charge on the 1st July , 1890 ,**
我 假定 收费 在 这 1st 七月 , - ,

我于1890年7月1日就任。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn]['dʒænjuəri][ɒv; əv][ðə; ði]
**and found that the heavy gales and floods experienced in January of the**
和 成立 那 这 重的 狂风 和 洪水 经验丰富的 在 一月 的 这
[seɪm] [jɪə(r)][hæd; həd][məʊst] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**same year had most seriously affected several of the dredged cuttings of the**
相同的 年 有 最多 严重地 做作的 一些 的 这 疏浚 插条 的 这
['brɪzbən] ,
**Brisbane ,**
布里斯班 ,

并发现同年1月发生的强风暴和洪水对布里斯班河的几个疏浚河段造成了最严重的破坏。

['meəri] , [bər'net] , [ænd; ənd] [fɪts'rɔɪ] ['rɪvəz] .
**Mary , Burnett , and Fitzroy Rivers .**
玛丽 , 伯内特 , 和 菲茨罗伊 河流 .

玛丽、伯内特和菲茨罗伊·里弗斯。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['brɪzbən] ['rɪvə(r)][hæd; həd] ['sɪltɪd] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðeə(r)]
**In some places the Brisbane River had silted up to such an extent that there**
在 一些 地方 这 布里斯班 河 有 淤泥 向上 到 这样的 一个 程度 那 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] - ['ɪntʃɪz] [les] ['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [flʌd] .
**were fully 18 inches less water than before the flood .**
是 完全 - 英寸 较少的 水 比 前 这 洪水 .

在某些地方，布里斯班河淤积严重，水位比洪水前减少了整整 18 英寸。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [pruːvd] [ə; eɪ] ['temprəri] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
**This , however , only proved a temporary inconvenience ,**
这 , 然而 , 仅有的 已证实 一个 暂时的 不便 ,

然而，这只是暂时的不便。

[æz; əz][ðə; ði] [ dredʒ ] [suːn] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [depθs] .
**as the dredges soon restored the cuttings to their original depths .**
作为 这 挖泥船 很快 恢复 这 插条 到 他们的 原来的 深度 .

疏浚船很快就将河床恢复到了原来的深度。

[ai]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
**I also found that considerable changes had taken place in the formation of the**
我 还 成立 那 大量 变化 有 已采取 地方 在 这 形成 的 这
[bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] ['entrəns] [tuː; tə] ['mɔːtəːn] [beɪ] ,
**banks at the northern entrance to Moreton Bay ,**
银行 在 这 北方 入口 到 莫顿 湾 ,

我还发现，莫顿湾北入口处的河岸形成发生了相当大的变化。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] — [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪ'fektɪv] — [ɒv; əv] - [lait] (
**necessitating the removal — to make the lead effective — of Tangaluma Light (**
需要 这 移动 — 到 制作 这 带领 有效的 — 的 - 光 (
[wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ) ,
**which had only been established in 1885 ) ,**
哪个 有 仅有的 到过 已确立的 在 - ) ,

因此，为了使铅有效发挥作用，必须拆除唐加鲁玛灯塔（该灯塔建于 1885 年）。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] ( [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] ) [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [pætʃ] [lait] ,
**also the removal ( for the fourth time ) of the Yellow Patch Light ,**
还 这 移动 ( 为了 这 第四 时间 ) 的 这 黄色的 修补 光 ,

此外，黄色警示灯也被（第四次）拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [njuː] ['kɔtidʒz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtˌkiːpərz] .
**and the building of two new cottages for the lightkeepers .**
和 这 建筑 的 二 新的 小屋 为了 这 灯塔守护者 .

并为灯塔守护者建造了两座新小屋。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
**Owing to the encroachment of the sea ,**
欠款 到 这 侵犯 的 这 海 ,

由于海水的侵蚀，

---

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] - [pɔɪnt] ['laɪthaʊs]
**it had also been found necessary to remove Comboyuro Point Lighthouse**
它 有 还 到过 成立 必要的 到 消除 - 观点 灯塔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpərz] ['kɒtɪdʒ] [sʌm; səm] - [fiːt] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
**and the keeper's cottage some 200 feet further inland .**
和 这 守门员 小屋 一些 - 脚 更远 内陆 .

此外，还发现有必要将康博尤罗角灯塔和守塔人的小屋向内陆移动约 200 英尺。

---

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . - .
**This work was accomplished by the Inspector , Mr . H . L . Pethebridge .**
这 工作 曾是 完成 经过 这 检查员 , 先生 . H . L . - .

这项工作由督察员HL Pethebridge先生完成。

---

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['biːkən] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [hæd; həd] [biːn]
**The floating beacon which marked the northern entrance to the port had been**
这 漂浮的 信标 哪个 标记 这 北方 入口 到 这 港口 有 到过
[ə'ʃɔː(r)] [ɒn] ['brɪbi] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
**ashore on Bribie Island for some time ,**
岸上 在 布里比 岛 为了 一些 时间 ,

标示港口北入口的浮动灯塔已经在布里比岛岸边停留了一段时间了。

---

[bʌt; bət] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv]['set(ə)ld] ['westəli] ['weðə(r)] ,
**but , during the first interval of settled westerly weather ,**
但 , 期间 这 第一的 间隔 的 定居 西风 天气 ,

但是，在最初一段稳定的西风天气期间，

---

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['brɪzbən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd]
**she was floated and brought to Brisbane to be repaired and supplied**
她 曾是 漂浮 和 带来 到 布里斯班 到 是 已修复 和 供应
[wɪð] [njuː]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] ,
**with new moorings ,**
和 新的 系泊 ,

她被打捞上来，运到布里斯班进行修理，并更换了新的系泊设备。

---

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
**after which she was on the 8th August replaced in her former position ,**
后 哪个 她 曾是 在 这 8th 八月 替换 在 她 以前的 位置 ,

此后，她于8月8日被撤换了原职位。

---

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['dʒen(ə)rəli] ,
**and by the end of October the works of the Department generally ,**
和 经过 这 结尾 的 十月 这 作品 的 这 部门 一般来说 ,

到十月底，该部门的整体工作......

---

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
**which had suffered in the early portion of the year , were restored .**
哪个 有 遭受 在 这 早期的 部分 的 这 年 , 是 恢复 .

今年年初遭受损失的部分已经恢复。

---

[ɪn]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hevi] [geɪlz]
**In January and February of the present year another series of heavy gales**
在 一月 和 二月 的 这 展示 年 其他 系列 的 重的 狂风
[wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
**was experienced along the whole coast of the Colony ,**
曾是 经验丰富的 沿着 这 所有的 海岸 的 这 殖民地 ,

今年一月和二月，殖民地整个沿海地区再次遭遇了一系列强风暴。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 6th , 7th , [ænd; ənd] 8th [ɒv; əv][dʒu:n][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] [sɪ'verəti] ,
**and on the 6th , 7th , and 8th of June a gale of unusual severity ,**
和 在 这 6th , 7th , 和 8th 的 六月 一个 大风 的 异常 严重性 ,

6月6日、7日和8日，刮起了异常强烈的狂风。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv][reɪn] , [swept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] ['bəʊ.ən] ['saʊθwədz] ,
**accompanied by torrents of rain , swept along the coast from Bowen southwards ,**
伴随 经过 种子 的 雨 , 扫荡 沿着 这 海岸 从 鲍文 向南 ,

伴随着倾盆大雨，从鲍恩沿海岸线向南席卷而来。

['kɔ:zɪŋ] ['hevi] ['si:z] [ænd; ənd] [æb'nɔ:məli] [haɪ] [taɪdz] .
**causing heavy seas and abnormally high tides .**
导致 重的 海域 和 异常地 高的 潮汐 .

导致巨浪滔天，潮汐异常高涨。

[sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə'keɪʒnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði]
**Such unfavourable weather , of course , occasioned considerable loss to the**
这样的 不利 天气 , 的 课程 , 引发 大量 损失 到 这
[dɪ'pɑ:tmənt] ,
**Department ,**
部门 ,

这种不利天气自然给该部门造成了相当大的损失。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bu:iz; bɔɪz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] ( [sʌm; səm]
**a great number of buoys being driven from their moorings ( some**
一个 伟大的 数字 的 浮标 存在 驱动 从 他们的 系泊 ( 一些
[lɒst] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ) ,
**lost altogether ) ,**
丢失的 共 ) ,

大量浮标被冲离系泊处（有些完全丢失），

[ænd; ənd] ['bi:kənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][plɑ:nt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] .
**and beacons and other plant receiving a large amount of damage .**
和 信标 和 其他 植物 接收 一个 大的 数量 的 损害 .

信标和其他设施遭受了大量损坏。

['mɔ:tə:n] [beɪ] [ænd; ənd] ['brɪzbən] ['rɪvə(r)] .
**MORETON BAY AND BRISBANE RIVER .**
莫顿 湾 和 布里斯班 河 .

莫顿湾和布里斯班河。

[ðə; ði][bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['entrəns] [tu:; tə] ['mɔ:tə:n] [beɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] ,
**The banks at the northern entrance to Moreton Bay are constantly shifting ,**
这 银行 在 这 北方 入口 到 莫顿 湾 是 不断地 转变 ,

莫顿湾北入口处的河岸一直在不断移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [laɪts] [ænd; ənd]['bu:iz; bɔɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
**and the maintenance of the necessary lights and buoys to enable**
和 这 维护 的 这 必要的 灯 和 浮标 到 使能够
['ves(ə)lz][tu:; tə]['entə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] [pɔ:t] [ɪn] ['seɪfti] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl][æŋ'zaɪəti]
**vessels to enter and clear the port in safety is a source of continual anxiety**
船只 到 进入 和 清除 这 港口 在 安全 是 一个 来源 的 持续的 焦虑
.
**.**
.

维持必要的灯光和浮标，使船舶能够安全进出港口，一直是人们持续担忧的问题。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bi:kən] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['brəʊkən][ə'drɪft]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
**The floating beacon , which had broken adrift during the month of February ,**
这 漂浮的 信标 , 哪个 有 破碎的 漂流 期间 这 月 的 二月 ,

二月份脱离水面的浮标

[dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði] 10th [mɑːtʃ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,
**disappeared altogether on the 10th March ; and although diligently searched for ,**
消失 共 在 这 10th 行进 ; 和 虽然 勤勉地 搜索 为了 ,

3月10日彻底失踪；尽管进行了不懈的搜寻，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
**no trace of her has been discovered .**
不 痕迹 的 她 有 到过 发现 .

至今仍未找到她的任何踪迹。

[tuː] ['væljuəb(ə)l]['buːiz; bɔɪz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)][bæŋks][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**Two valuable buoys disappeared from the outer banks about the same time .**
二 有价值的 浮标 消失 从 这 外 银行 关于 这 相同的 时间 .

大约在同一时间，外滩上的两个重要浮标消失了。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['biːkən] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['sekənd] - [klɑːs] ( ['trɪnəti] ['pæt(ə)n] )
**The floating beacon has been replaced by a new second - class ( Trinity pattern )**
这 漂浮的 信标 有 到过 替换 经过 一个 新的 第二 - 班级 ( 三位一体 图案 )
[stiːl] ['kɒnɪkl] [bɔɪ] ,
**steel conical buoy ,**
钢 锥 浮标 ,

原有的浮动航标已被新的二级（三位一体型）钢制锥形浮标取代。

[sə:'maunt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] [ænd; ənd] [keɪdʒ] , [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
**surmounted with a staff and cage , the top of which is 12 feet above the**
克服 和 一个 职员 和 笼 , 这 顶部 的 哪个 是 - 脚 多于 这
['wɔːtə(r)] ,
**water ,**
水 ,

顶部装有杆子和笼子，顶部距离水面12英尺。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
**forming a most conspicuous object .**
成型 一个 最多 显眼的 目的 .

形成一个非常显眼的物体。

[njuː] ['buːiz; bɔɪz][hæv; həv] [biːn] [mʊrd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒst] .
**New buoys have been moored in the positions of those lost .**
新的 浮标 有 到过 系泊 在 这 职位 的 那些 丢失的 .

已在失踪人员所在位置设置了新的浮标。

[nəʊ] . [wʌn] ['kʌtɪŋ] , ['hæmɪltən] [riːtʃ] , [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)]
**No . 1 cutting , Hamilton Reach , has now a depth of 17 feet at low water**
不 . 1 切割 , 汉密尔顿 抵达 , 有 现在 一个 深度 的 - 脚 在 低的 水
,
**,**
,

1号航道，即汉密尔顿河段，目前低水位时水深为17英尺。

[sprɪŋ] [taɪdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ['kʌtɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dredʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]
**spring tides ; and the entrance to the bar cutting is being dredged to a**
春天 潮汐 ; 和 这 入口 到 这 酒吧 切割 是 存在 疏浚 到 一个
['sɪmələ(r)] [depθ] .
**similar depth .**
相似的 深度 .

春潮；并且正在疏浚沙洲入口至类似的深度。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðiːz] ['kʌtɪŋz] [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]

**The increased depth of water in these cuttings is of considerable importance to**

这 增加 深度 的 水 在 这些 插条 是 的 大量 重要性 到

['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['hevi] [drɑːft] .

**vessels of heavy draught .**

船只 的 重的 草稿 .

这些海蚀区域水深的增加对吃水深较大的船舶来说意义重大。

[ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , [sprɪŋ] [taɪdz] , [ɪz] ['fʊli] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

**A depth of 15 feet at low water , spring tides , is fully maintained in the other**

一个 深度 的 - 脚 在 低的 水 , 春天 潮汐 , 是 完全 维持 在 这 其他

['kʌtɪŋz] ,

**cuttings ,**

插条 ,

其他河段在低潮和春潮时水深均保持在15英尺。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʃæləʊ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ]

**but there are several shallow places in the town reaches of the river which**

但 那里 是 一些 浅的 地方 在 这 镇 到达 的 这 河 哪个

[rɪ'kwaɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

**require attention .**

要求 注意力 .

但是，河流在城镇区域有几处浅滩需要注意。

[ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒʊrɪəsli] [ə'fektɪd]

**The more recent gales and floods do not appear to have injuriously affected**

这 更多的 最近的 狂风 和 洪水 做 不是 出现 到 有 有害地 做作的

[ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪzbən] ['rɪvə(r)] .

**the dredged cuttings of the Brisbane River .**

这 疏浚 插条 的 这 布里斯班 河 .

最近的狂风暴雨和洪水似乎并未对布里斯班河的疏浚河段造成损害。

['sevrəl] [njuː] ['biːkənz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðəʊz] [bləʊn] [daʊn] [ɔː(r)] [faʊnd]

**Several new beacons have been erected to replace those blown down or found**

一些 新的 信标 有 到过 竖立 到 代替 那些 吹 向下 或者 成立

[dɪ'fektɪv] ;

**defective ;**

有缺陷的 ;

为了替换被吹倒或发现有缺陷的航标，已经竖立了几个新的航标；

[ænd; ənd] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] ,

**and , to render them more conspicuous ,**

和 , 到 使成为 他们 更多的 显眼的 ,

为了使它们更加显眼，

[hedz] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːkənz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] ['kʌtɪŋ] .

**heads have been placed on some of the beacons marking the bar cutting .**

头部 有 到过 放置 在 一些 的 这 信标 标记 这 酒吧 切割 .

一些用于标记切割区域的标志灯上已经安装了人头。

[bɪ'jɒnd] [sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'peəz] , [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪ'fektɪd] ,

**Beyond some slight repairs , now being effected ,**

超过 一些 轻微 维修 , 现在 存在 受影响 ,

除了目前正在进行的一些小修小补之外，

[ɔːl][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd]

**all the sea and river marks for the navigation of this port are in good**

全部 这 海 和 河 标记 为了 这 导航 的 这 港口 是 在 好的

['ɔːdə(r)] ,

**order ,**

命令 ,

该港口航行所需的所有海标和河标都完好无损。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [ɪk'stensɪv] [rɪ'peəz]
and the various buildings are not likely to require any extensive repairs
和 这 各种各样的 建筑物 是 不是 可能 到 要求 任何 广泛的 维修
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

而且，这些建筑物在一段时间内不太可能需要进行任何大规模的维修。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['veəriəs] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] [ɪn] ['mɔːtəːn] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
The apparatus at the various lighthouses in Moreton Bay are in good order ,
这 设备 在 这 各种各样的 灯塔 在 莫顿 湾 是 在 好的 命令 ,

莫顿湾各灯塔的设备运转良好。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪf'lektəz] [æt; ət] [keɪp] ['mɔːtəːn] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [rɪ'kwaɪə(r)]
with the exception of the reflectors at Cape Moreton , which will shortly require
和 这 例外 的 这 反射器 在 岬 莫顿 , 哪个 将要 不久 要求
[ˌɑːr 'iː] - ['sɪlvərɪŋ] .
re - silvering .
关于 - 镀银 .

除了莫顿角的反光片之外，其他反光片很快就需要重新镀银。

[ðɪs] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['ləʊkəli] .
This work can be done locally .
这 工作 能 是 完毕 本地 .

这项工作可以在本地完成。

[ðə; ði] [siː] - ['paɪlət] ['stiːmə(r)] " [əd'vɑːns] " [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,
The sea - pilot steamer " Advance " continues to do her work satisfactorily ,
这 海 - 飞行员 汽船 " 进步 " 继续 到 做 她 工作 令人满意地 ,

领航船"前进号"继续出色地完成其工作。

[ænd; ənd] [ɪz] [məʊst] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] ['steɪʃ(ə)n] .
and is most usefully employed at her present station .
和 是 最多 有用 受雇 在 她 展示 车站 .

她在目前的岗位上发挥了最有益的作用。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊɪŋ] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
She is only used for towing in cases of emergency ,
她 是 仅有的 用过的 为了 拖带 在 案例 的 紧急情况 ,

她只在紧急情况下用于拖车。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
so that her earnings in that respect are very limited .
所以 那 她 收益 在 那 尊重 是 非常 有限的 .

因此，她在这方面的收入非常有限。

[ðə; ði] " ['lɔːrə] " [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['ves(ə)l] ,
The " Laura " is a most useful vessel ,
这 " 劳拉 " 是 一个 最多 有用 血管 ,

"劳拉"号是一艘非常实用的船，

[ænd; ənd] [ɪz] [kept] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
and is kept fully employed performing the various duties of the Department .
和 是 保留 完全 受雇 表演 这 各种各样的 职责 的 这 部门 .

并一直全职履行部门的各项职责。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiːknəs]
She is , however , seventeen years old , and her hull shows signs of weakness
她 是 , 然而 , 十七 年 老的 , 和 她 船体 演出 标志 的 弱点
,
,
,

然而，她已经十七岁了，船体也出现了老化的迹象。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['bɔɪlə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
although her engines and boiler are in good order .
虽然 她 发动机 和 锅炉 是 在 好的 命令 .

虽然她的引擎和锅炉状况良好。

[ðə; ði] " ['piːpoʊ] " [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [njuː] ['bɔɪlə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'peəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hʌl] .
The " Pippo " requires a new boiler and certain repairs to her hull .
这 " 皮波 " 需要 一个 新的 锅炉 和 肯定 维修 到 她 船体 .

“皮波”号需要更换锅炉，船体也需要进行一些维修。

[tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] ,
To efficiently carry out the work of the Department at this port ,
到 高效 携带 出去 这 工作 的 这 部门 在 这 港口 ,

为了高效地开展该部门在该港口的工作，

[ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɜːd] ['stiːmə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] " [əd'vɑːns] " [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
I find a third steamer indispensable , as the " Advance " must be kept at her station ,
我 寻找 一个 第三 汽船 必不可少 , 作为 这 " 进步 " 必须 是 保留 在 她 车站 ,

我认为第三艘轮船是必不可少的，因为“前进号”必须留在她的岗位上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['lɔːrə] " [tuː; tə] [sək'sesfəli] [pə'fɔːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ;
and it is impossible for the " Laura " to successfully perform all the other work of the Department ;
和 它 是 不可能的 为了 这 " 劳拉 " 到 成功地 履行 全部 这 其他 工作 的 这 部门 ;

而且“劳拉”不可能成功完成该部门的所有其他工作；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [breɪk] [daʊn] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['stiːmə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'liːvɪŋ] ['ves(ə)l] .
and should either break down , a third steamer would be necessary as a relieving vessel .
和 应该 任何一个 休息 向下 , 一个 第三 汽船 会 是 必要的 作为 一个 缓解 血管 .

如果其中一艘轮船发生故障，则需要第三艘轮船作为备用船。

[ðə; ði] ['nɔːtɪk(ə)l] [sə'veɪə(r)] ( ['mɪstə(r)] . [iː] . [ə; eɪ] . ['kʌlən] ) [hæz; həz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɑːf] [ɒv; əv] ['mɔːtəːn] [beɪ] ,
The Nautical Surveyor ( Mr . E . A . Cullen ) has just finished a survey of the northern half of Moreton Bay ,
这 航海 测量员 ( 先生 . E . 一个 . 库伦 ) 有 只是 完成的 一个 民意调查 的 这 北方 一半 的 莫顿 湾 ,

航海测量员（EA Cullen 先生）刚刚完成了对莫顿湾北部地区的测量工作。

[ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [ɪn] - ,
a work which was rendered necessary by the fact that the only chart available for use was one originally published by the Admiralty in 1865 ,
一个 工作 哪个 曾是 渲染 必要的 经过 这 事实 那 这 仅有的 图表 可用的 为了 使用 曾是 一 起初 已发布 经过 这 海军部 在 - ,

由于当时唯一可用的海图是海军部于 1865 年出版的海图，因此这项工作变得势在必行。

[wɪð] [kə'rekʃnz] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət] ['veəriəs] ['ɪntərvlz] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [j'iəz] ,
with corrections inserted at various intervals up to within the last two years ,
和 更正 插入 在 各种各样的 间隔 向上 到 之内 这 最后的 二 年 ,

并于近两年内多次进行修正。

[sɪns] [wɪtʃ] [ɡreɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] .
**since which great changes have taken place in the formation of the banks .**
自从 哪个 伟大的 变化 有 已采取 地方 在 这 形成 的 这 银行 .

自此以后，银行业的发展发生了巨大变化。

['mɪstə(r)] . ['kʌlən] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] " ['piːpoʊ] " [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] ,
**Mr . Cullen accomplished the work in the " Pippo " in a most satisfactory manner ,**
先生 . 库伦 完成 这 工作 在 这 " 皮波 " 在 一个 最多 令人满意的 方式 ,

库伦先生以非常令人满意的方式完成了“皮波”号上的工作。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [faɪv] [mʌnθs] ,
**in the short space of five months ,**
在 这 短的 空间 的 五 几个月 ,

短短五个月内，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [tʃɑːt] [hæz; həz] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**and a tracing of the new chart has been transmitted to the Admiralty for publication .**
和 一个 追踪 的 这 新的 图表 有 到过 传输 到 这 海军部 为了 发布 .

新海图的描图已送交海军部出版。

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ dis'kləuz ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpredʒu'dɪʃl] ['kærəktə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] [haʊ] ['tʃæn(ə)l] ,
**The survey discloses changes of a prejudicial character at the entrance to the North or Howe Channel ,**
这 民意调查 披露 变化 的 一个 有偏见的 特点 在 这 入口 到 这 北 或者 豪 渠道 ,

调查显示，北航道或豪航道入口处存在不利变化。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kən'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['keɪblz] ,
**which has been contracted by the extension of the east bank in a northerly direction about four cables ,**
哪个 有 到过 合同 经过 这 扩大 的 这 东方 银行 在 一个 北风 方向 关于 四 电缆 ,

由于东岸向北延伸了约四链，其宽度已缩小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] , [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['keɪblz] ,
**and the south - east extreme of the north bank to the eastward , about three and a half cables ,**
和 这 南 - 东方 极端 的 这 北 银行 到 这 向东 , 关于 三 和 一个 一半 电缆 ,

以及北岸东南端向东约三链半处，

[waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [hæz; həz] [fɔːmd] ,
**while to the north - north - east of the north bank a small patch has formed ,**
尽管 到 这 北 - 北 - 东方 的 这 北 银行 一个 小的 修补 有 形成 ,

而在北岸的东北偏北方向，则形成了一小片区域。

['hævɪŋ] ['əʊnli] [θriː] ['fæðəmz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .
**having only three fathoms upon it at low water .**
拥有 仅有的 三 英寻 之上 它 在 低的 水 .

低潮时水深仅三英寻。

[ðɪs] [pætʃ] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['keɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [laɪts] ,
**This patch is only one cable to the westward of the line of lights ,**
这 修补 是 仅有的 一 电缆 到 这 向西 的 这 线 的 灯 ，

这个接线点只是灯串西侧的一根电缆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [grəʊθ] [wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət] [naɪt]
**and a continuance of similar growths will render the entrance at night**
和 一个 继续 的 相似的 增长 将要 使成为 这 入口 在 夜晚
[ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ,
**exceedingly difficult ,**
非常 难的 ，

如果这种增长趋势持续下去，夜间进入将会变得极其困难。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['liːdɪŋ] [laɪts] .
**and probably destroy the utility of the present leading lights .**
和 大概 破坏 这 公用事业 的 这 展示 领导 灯 .

并可能破坏现有领先技术的效用。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
**The channel , however ,**
这 渠道 ， 然而 ，

然而，该频道

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ mein'tein ] [ə; eɪ] [depθ] [ɪn][ɪts] [ʃæləʊəst] [pɑːt] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
**at present maintains a depth in its shallowest part of 21 feet at low water ,**
在 展示 保持 一个 深度 在 它是 最浅 部分 的 - 脚 在 低的 水 ，
[sprɪŋ] [taɪdz] .
**spring tides .**
春天 潮汐 .

目前，在低潮和大潮时，其最浅处的深度为 21 英尺。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [plæn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [laɪts] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
**The attached plan shows the position of the line of lights in relation to the**
这 随附的 计划 演出 这 位置 的 这 线 的 灯 在 关系 到 这
[θriː] ['fæðəm] [pætʃ] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [west] [ɪk'striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] .
**three fathom patch and north - west extreme of the east bank .**
三 捉摸 修补 和 北 - 西方 极端 的 这 东方 银行 .

附图显示了灯光线相对于三英寻水域和东岸西北端的位置。

[ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][faɪv] ['fæðəm] ['kɒntʊəz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] - [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [red] ,
**The three and five fathom contours as existing in 1886 are shown in red ,**
这 三 和 五 捉摸 轮廓 作为 现存的 在 - 是 所示 在 红色的 ，

图中红色部分为1886年存在的3英寻和5英寻等深线。

[waɪl] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [blæk] .
**while their present positions are indicated in black .**
尽管 他们的 展示 职位 是 表明的 在 黑色的 .

它们目前的位置用黑色标出。

['njuːmərəs] ['ʌðə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][njuː] [tʃɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə][ðə; ði]
**Numerous other changes are shown on the new chart , but the banks to the**
很多的 其他 变化 是 所示 在 这 新的 图表 ， 但 这 银行 到 这
['westwəd] ,
**westward ,**
向西 ，

新图表上还显示了许多其他变化，但西侧的河岸，

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['tʃæn(ə)l] ,
**in the vicinity of the north - west channel ,**
在 这 附近 的 这 北 - 西方 渠道 ，

在西北航道附近，

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [meɪ]
**have changed so very little during the last twenty - five years that the channel may**
有 已更改 所以 非常 小的 期间 这 最后的 二十 - 五 年 那 这 渠道 可能
[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [wʌn] .
**be regarded as practically a permanent one .**
是 认为 作为 几乎 一个 永恒的 一 .

在过去的二十五年里，该频道几乎没有发生什么变化，因此可以将其视为一个永久性频道。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['waɪdɪst] , [dipɪst] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['pɜːmənənt] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɔːtəːn] [beɪ] ,
**It is the widest , deepest , and only permanent approach to Moreton Bay ,**
它 是 这 最宽 , 最深处 , 和 仅有的 永恒的 方法 到 莫顿 湾 ,
[ænd; ənd]['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['hevi] [drɑːft] ,
**and vessels of heavy draught ,**
和 船只 的 重的 草稿 ,

它是通往莫顿湾最宽、最深且唯一的永久性通道，吃水很深的船只也难以通行。

---

[huːz] ['vɪzɪts][ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] — [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ʃɪps] — [hæv; həv]
**whose visits are rapidly increasing — including some of H . M . ships — have**
谁 访问 是 快速 增加 — 包括 一些 的 H . M . 船舶 — 有
[naʊ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [pɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] .
**now to wait for daylight to enter the port by this channel .**
现在 到 等待 为了 日光 到 进入 这 港口 经过 这 渠道 .

到访船只数量迅速增加，其中一些船只（包括一些皇家海军舰艇）现在不得不等到天亮才能通过这条航道进入港口。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
**It is buoyed for use in the daytime ,**
它 是 振奋 为了 使用 在 这 白天 ,

它适合白天使用。

---

[ænd; ənd][kæn; kən] — [wen] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] — [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] ['laɪtɪd]
**and can — when considered necessary — be easily and cheaply lighted**
和 能 — 什么时候 经过考虑的 必要的 — 是 容易地 和 便宜 照明
[fɔː(r); fə(r)][juːz][æt; ət] [naɪt] .
**for use at night .**
为了 使用 在 夜晚 .

必要时，可以方便且廉价地加装照明装置，以便在夜间使用。

---

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɔːtəːn] [beɪ] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
**The approach to Moreton Bay by the South Passage should be discouraged ,**
这 方法 到 莫顿 湾 经过 这 南 通道 应该 是 灰心 ,

应避免采用南航道进入莫顿湾的路线。

---

[æz; əz][ðə; ði][bæŋks] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)] ;
**as the banks move about in a remarkable manner ;**
作为 这 银行 移动 关于 在 一个 卓越 方式 ;

银行的运作方式令人瞩目；

---

[ænd; ənd][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] ['biːɪŋ]
**and variation in the depth of water and direction of the channels being**
和 变化 在 这 深度 的 水 和 方向 的 这 频道 存在
[ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] ,
**of frequent occurrence ,**
的 频繁 发生 ,

水深和河道方向经常发生变化，

---

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] ['əʊnli][baɪ][men] [pə'zesɪŋ] [gʊd] ['ləʊk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn]['ves(ə)lz]
**it should be attempted only by men possessing good local knowledge , in vessels**
它 应该 是 尝试过 仅有的 经过 男人 拥有 好的 当地的 知识 , 在 船只
[ɒv; əv] [lait] [drɑːft] .
**of light draught .**
的 光 草稿 .

只有具备良好当地知识的人，才能驾驶吃水浅的船只进行尝试。

[waɪd] [beɪ] [ænd; ənd] ['mɛriˌbɜːroʊ] .
**WIDE BAY AND MARYBOROUGH .**
宽的 湾 和 玛丽伯勒 .

宽湾和玛丽伯勒。

[ðə; ði] [njuː] ['tʃæn(ə)l] [ə'krɒs] [waɪd] [beɪ] [bɑː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔɪd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ]
**The new channel across Wide Bay Bar , which was buoyed and lighted in July**
这 新的 渠道 穿过 宽的 湾 酒吧 , 哪个 曾是 振奋 和 照明 在 七月
[ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] ,
**of last year ,**
的 最后的 年 ,

去年7月，横跨宽湾沙洲的新航道安装了浮标和照明设施。

[ mein'tein ] [ɪts] [depθ] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] .
**maintains its depth and direction .**
保持 它是 深度 和 方向 .

保持其深度和方向。

[sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['sændi] [streɪt] , ['nəʊtəbli][æt; ət] ['stjuːərts] ['aɪlənd] [flæts] ,
**Some changes have taken place in Sandy Strait , notably at Stewart's Island Flats ,**
一些 变化 有 已采取 地方 在 沙 海峡 , 尤其 在 斯图尔特的 岛 公寓 ,

桑迪海峡发生了一些变化，特别是斯图尔特岛平原地区。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [hæz; həz] ['sɪltɪd] [ʌp] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv]
**where the cutting has silted up ; and a new channel to the eastward of**
在哪里 这 切割 有 淤泥 向上 ; 和 一个 新的 渠道 到 这 向东 的
[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,
**the cutting ,**
这 切割 ,

切口处淤塞；以及切口东侧的一条新河道，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [ 'biːkən ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] .
**carrying a depth of 18 inches more water , has been beaconed and lighted .**
携带 一个 深度 的 - 英寸 更多的 水 , 有 到过 信标 和 照明 .

水深比之前深了 18 英寸，已经设置了航标和照明。

[ðə; ði] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪk'spɪəriənst] ['djʊərɪŋ]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] [dɪd] ['veri] [greɪt]
**The gales and floods experienced during January and February did very great**
这 狂风 和 洪水 经验丰富的 期间 一月 和 二月 做过 非常 伟大的
['dæmɪdʒ] ;
**damage ;**
损害 ;

一月和二月发生的狂风暴雨和洪水造成了非常大的损失；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [lɒst] ['buːiz; bɔɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ]
**and the outlay in replacing lost buoys , and repairing and replacing**
和 这 支出 在 替换 丢失的 浮标 , 和 维修 和 替换
['biːkənz] , [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
**beacons , has been considerable .**
信标 , 有 到过 大量 .

更换丢失的浮标以及修理和更换航标的支出相当可观。

[ə; eɪ] [pɜːtʃ] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] ['entrəns] [tuː; tə] [greɪt] ['sændi] [streɪt]
**A perch buoy has been moored at the northern entrance to Great Sandy Strait**
一个 栖息 浮标 有 到过 系泊 在 这 北方 入口 到 伟大的 沙 海峡
,
**,**
,

在大沙海峡北入口处系泊了一个鲈鱼浮标。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['biːkən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [meɪ] [lɑːst] .
**in place of the floating beacon which was sunk on the night of the 10th May last .**
在 地方 的 这 漂浮的 信标 哪个 曾是 沉没 在 这 夜晚 的 这 10th 可能 最后的 .

取代了去年5月10日晚被击沉的浮动灯塔。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðɪs] ['ves(ə)l][wɒz; wəz] [kə'menst] ,
**The work of raising this vessel was commenced ,**
这 工作 的 提高 这 血管 曾是 开始 ,

打捞这艘船的工作已经开始。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hevi] ['weðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
**but had to be abandoned in consequence of heavy weather coming on and ultimately breaking her up .**
但 有 到 是 弃 在 结果 的 重的 天气 未来 在 和 最终 打破 她 向上 .

但由于恶劣天气来袭，最终导致船只解体，不得不放弃。

[ðə; ði]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .
**The buoys and beacons are in good order throughout this district .**
这 浮标 和 信标 是 在 好的 命令 自始至终 这 区 .

本区所有浮标和航标状况良好。

[wen] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [æt; ət] [hɔːs] - [ʃuː] [bend] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
**When the cutting at Horse - shoe Bend is completed ,**
什么时候 这 切割 在 马 - 鞋 弯曲 是 完全的 ,

当马蹄湾的切割工程完成后，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , [sprɪŋ] [taɪdz] ,
**there will be a depth of 10 feet at low water , spring tides ,**
那里 将要 是 一个 深度 的 - 脚 在 低的 水 , 春天 潮汐 ,

低潮和春潮时水深为10英尺。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['meəri]['rɪvə(r)] ,
**through all the cuttings in the Mary River ,**
通过 全部 这 插条 在 这 玛丽 河 ,

穿过玛丽河的所有切口，

[ænd; ənd]['ves(ə)lz] ['drɔːɪŋ] - [fiːt] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɔːvz] [æt; ət] ['mɛriˌbɜːroʊ] .
**and vessels drawing 19 feet will be enabled to reach the wharves at Maryborough .**
和 船只 绘画 - 脚 将要 是 已启用 到 抵达 这 码头 在 玛丽伯勒 .

吃水 19 英尺的船只将能够抵达玛丽伯勒的码头。

[ðə; ði] - ['kɔtidʒz] [æt; ət] ['wʊdi] ['aɪlənd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [æt; ət] ['ɪnskɪp] [pɔɪnt] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] [rɪ'peəz] ,
**The lightkeeper's cottages at Woody Island and one of the cottages at Inskip Point require some repairs ,**
这 - 小屋 在 伍迪 岛 和 一 的 这 小屋 在 跳过 观点 要求 一些 维修 ,

伍迪岛的灯塔管理员小屋和因斯基普角的一间小屋需要维修。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðəʊz] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði][ 'dɔmisail,-sil ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**but with those exceptions the domiciles are in good order .**
但 和 那些 例外情况 这 住所 是 在 好的 命令 .

但除了这些例外情况外，其他住所都状况良好。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] " [lu'elɪn] " [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['sɜrˌveɪd] , [ænd; ənd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
**The steamer " Llewellyn " has been recently surveyed , and , beyond the**
这 汽船 " 卢埃林 " 有 到过 最近 调查 , 和 , 超过 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['aʊtleɪ] ,
**ordinary outlay ,**
普通的 支出 ,

最近对"卢埃林"号蒸汽船进行了勘测，除了常规的支出外，

[nəʊ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .
**no expenditure is anticipated during the current year .**
不 支出 是 预期 期间 这 当前的 年 .

本年度预计不会有任何支出。

[ɪn] [dʒuːn] [lɑːst] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] " ['hektə(r)] ,
**In June last this vessel was instrumental in saving the brigantine " Hector ,**
在 六月 最后的 这 血管 曾是 乐器演奏 在 保存 这 双桅帆船 " 赫克托 ,

去年六月，这艘船在拯救双桅帆船"赫克托号"的过程中发挥了重要作用。

" [wɪð] ['eɪti] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [bɔːd] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rekt] [ɒn] [breɪksiː] [spɪt] .
**" with eighty lives on board , from being wrecked on Breaksea Spit .**
" 和 八十 生活 在 木板 , 从 存在 损毁 在 布雷克西 吐 .

"船上有八十条生命，险些在布雷克西沙嘴触礁沉没。

[ɪn] [greɪt] ['sændi] [streɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meəri] ['rɪvə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [laɪts] ,
**In Great Sandy Strait and the Mary River there are no less than 50 lights ,**
在 伟大的 沙 海峡 和 这 玛丽 河 那里 是 不 较少的 比 - 灯 ,

大沙海峡和玛丽河沿岸至少有50盏灯塔。

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːdɪŋ] [laɪts] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**most of which are leading lights burning day and night .**
最多 的 哪个 是 领导 灯 燃烧 天 和 夜晚 .

其中大多数是日夜不停运转的领头羊。

[ðiːz] [laɪts] [kiːp] [tuː] [stiːm] ['lɔːntʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [kruːz] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜːk] [ə'tendɪŋ]
**These lights keep two steam launches with their crews constantly at work attending**
这些 灯 保持 二 蒸汽 发射 和 他们的 船员 不断地 在 工作 参加
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
**to them ;**
到 他们 ;

这些灯使两艘蒸汽艇及其船员得以持续工作，照看它们；

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪ'læbərət] , [bʌt; bət] ['veri] ['kɒstli] .
**the system is elaborate , but very costly .**
这 系统 是 精心制作的 , 但 非常 昂贵 .

该系统结构复杂，但成本非常高昂。

[bər'net] ['rɪvə(r)] .
**BURNETT RIVER .**
伯内特 河 .

伯内特河。

[ðə; ði] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [dʒuːn] [lɑːst] ,
**The gales and floods in the early part of this year , and again in June last ,**
这 狂风 和 洪水 在 这 早期的 部分 的 这 年 , 和 再次 在 六月 最后的 ,

今年年初以及去年六月发生的狂风暴雨和洪水，

[kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hedz] ,
**caused considerable damage in the river and outside the Heads ,**
导致 大量 损害 在 这 河 和 外部 这 头部 ,

给河流及其周边地区造成了相当大的破坏，

['nɪəli] ['evri] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [swept] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] ,
**nearly every buoy being swept from its moorings ,**
几乎 每一个 浮标 存在 扫荡 从 它是 系泊 ,

几乎所有浮标都被从系泊处冲走，

[baɪ] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ freʃ ] ( [tuː] ['biːɪŋ] [lɒst] [ˌɔːltə'geðə(r)] ) .
**by the velocity of the freshes ( two being lost altogether ) .**
经过 这 速度 的 这 新鲜 ( 二 存在 丢失的 共 ) .

由于水流速度过快（其中两股水流完全消失）。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːkənz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] ,
**Several of the beacons were blown down ,**
一些 的 这 信标 是 吹 向下 ,

几个信标被吹倒了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [bɑː(r)] [liːd] ['ɔːltəd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
**and the course of the channel in the Inner Bar lead altered so much ,**
和 这 课程 的 这 渠道 在 这 内 酒吧 带领 已修改 所以 很多 ,

内环通道的走向发生了如此大的变化，

[ðæt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['biːkənz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [twaɪs] .
**that the leading beacons had to be removed twice .**
那 这 领导 信标 有 到 是 已移除 两次 .

前导灯塔不得不拆除两次。

[ðə; ði] [bæŋks] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪk'stent] ,
**The banks at the entrance to the river have increased in extent ,**
这 银行 在 这 入口 到 这 河 有 增加 在 程度 ,

河口处的河岸范围扩大了，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,
**and changed the course of the channel outside the Bar ,**
和 已更改 这 课程 的 这 渠道 外部 这 酒吧 ,

并改变了巴尔岛外河道的流向，

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] .
**rendering the approach to the port more intricate .**
渲染 这 方法 到 这 港口 更多的 错综复杂 .

这使得通往港口的路线更加复杂。

[ðə; ði] ['buːiz; bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [njuː] ['tʃæn(ə)l] .
**The buoys have been shifted to mark the new channel .**
这 浮标 有 到过 转移 到 标记 这 新的 渠道 .

浮标已移位，用于标记新的航道。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [bər'net] [hedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['biːkənz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
**The lighthouse at the Burnett Heads and the leading beacons in the river**
这 灯塔 在 这 伯内特 头部 和 这 领导 信标 在 这 河
[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**are all in good order .**
是 全部 在 好的 命令 .

伯内特岬角灯塔和河上的主要航标灯都处于良好状态。

[ðə; ði] ['paɪlət] ['ves(ə)l] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪk'stensɪv] [ˌɔːltə'reiʃəns]
**The pilot vessel has given much satisfaction since receiving extensive alterations**
这 飞行员 血管 有 给定 很多 满意 自从 接收 广泛的 变化
[ænd; ənd] [rɪ'peəz] [ɪn] ['brɪzbən] [lɑːst] [jɪə(r)] .
**and repairs in Brisbane last year .**
和 维修 在 布里斯班 最后的 年 .

自去年在布里斯班进行大规模改装和维修以来，这艘引航船给用户带来了很大的满意度。

[ðə; ði] [njuː] [ɪk'sploʊsɪvz] [ˌmæɡə'ziːn] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kən'viːniəns] ,
**The new explosives magazine is found to be a great convenience ,**
这 新的 爆炸物 杂志 是 成立 到 是 一个 伟大的 方便 ，

新的炸药库被认为非常方便。

[ænd; ənd] ['ɒfəz] ['æmpl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [rɪ'kwaɪərmənts] .
**and offers ample accommodation for all requirements .**
和 优惠 充足 住宿 为了 全部 要求 .

并提供充足的住宿，满足所有需求。

[ðə; ði] ['biːkənz] [ɪn] [ðə; ði] [koʊlən] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːn] [ɡeɪl]
**The beacons in the Kolan River , which were blown down in the June gale**
这 信标 在 这 科兰 河 ， 哪个 是 吹 向下 在 这 六月 大风
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] .
**have been restored .**
有 到过 恢复 .

科兰河上的灯塔在六月的狂风中被吹倒，现在已经修复。

[pɔːt] ['kɜːtis] .
**PORT CURTIS .**
港口 柯蒂斯 .

柯蒂斯港。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['hevi] ['weðə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]
**The recent heavy weather has had the effect of altering very much the**
这 最近的 重的 天气 有 有 这 影响 的 改变 非常 很多 这
[nɔːθ] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː] [pɔːt] ['kɜːtis] ,
**north channel into Port Curtis ,**
北 渠道 进入 港口 柯蒂斯 ，

近期恶劣天气对通往柯蒂斯港的北部航道造成了很大影响。

[ðə; ði] [depθ] ['hævɪŋ] ['ʃæloʊd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , [sprɪŋ] [taɪdz] .
**the depth having shallowed from 18 to 11 feet at low water , spring tides .**
这 深度 拥有 浅 从 - 到 - 脚 在 低的 水 ， 春天 潮汐 .

低潮和大潮时，水深从 18 英尺减至 11 英尺。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [kən'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The inner end of the channel has been contracted by the extension of the**
这 内 结尾 的 这 渠道 有 到过 合同 经过 这 扩大 的 这
[nɔːθ] - [west] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] [west] - [nɔːθ] - ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] ,
**north - west end of the east bank west - north - westerly direction ,**
北 - 西方 结尾 的 这 东方 银行 西方 - 北 - 西风 方向 ，

由于东岸西北端向西北偏西方向延伸，河道内端已经收缩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɪt] [ɒf] ['ɔɪstə(r)] [rɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] .
**and the spit off Oyster Rock to the southward .**
和 这 吐 离开 牡蛎 岩石 到 这 向南 .

以及南面的牡蛎岩附近的沙嘴。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ ni'sesi,teit, nə- ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['buːiz; bɔɪz] — ['fɔːməli]
**These changes have necessitated the removal of the two buoys — formerly**
这些 变化 有 必要 这 移动 的 这 二 浮标 — 以前
['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**marking the entrance — to the inner edge of the east bank and the**
标记 这 入口 — 到 这 内 边缘 的 这 东方 银行 和 这
['sʌðən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪt] [ɒf] ['ɡætkəm] [hed] .
**southern point of the spit off Gatcombe Head .**
南部 观点 的 这 吐 离开 盖特科姆 头 .

这些变化导致必须移除两个浮标——这两个浮标以前标志着东岸内缘和盖特科姆角外沙嘴南端的入口。

['hevi] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [mʌd] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːklənd] [kriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'laɪəpi]
**Heavy deposits of mud have taken place in Auckland Creek and the Calliope**
重的 存款 的 泥 有 已采取 地方 在 奥克兰 溪 和 这 卡利俄珀
['rɪvə(r)] ,
**River ,**
河 ,

奥克兰溪和卡利奥佩河中出现了大量泥沙沉积。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [laɪts] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l]
**and it has been found necessary to shift the leading lights to enable**
和 它 有 到过 成立 必要的 到 转移 这 领导 灯 到 使能够
['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [kriːk] [ɪn] ['seɪfti] .
**vessels to enter the creek in safety .**
船只 到 进入 这 溪 在 安全 .

经查明，有必要调整航标灯的位置，以便船舶能够安全进入小溪。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kɜːd] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'njʊəl] [ɒv; əv] ['buːiz; bɔɪz] [ænd; ənd]
**Considerable expense has been incurred through the renewals of buoys and**
大量 费用 有 到过 已发生 通过 这 续约 的 浮标 和
['biːkənz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [flʌdz] [ɪn] ['februəri] [lɑːst] ,
**beacons occasioned by the floods in February last ,**
信标 引发 经过 这 洪水 在 二月 最后的 ,

由于去年二月发生的洪水，更换浮标和航标产生了相当大的费用。

['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst] .
**almost every buoy being displaced .**
几乎 每一个 浮标 存在 流离失所 .

几乎所有浮标都被移位了。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
**All the marks are now , however , in position again .**
全部 这 标记 是 现在 , 然而 , 在 位置 再次 .

现在所有的标记都已恢复原位。

[ðə; ði] [lait] [ɒn] ['gætkəm] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pærənt] [lait] [ɒn] ['ɔɪstə(r)] [rɒk] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ]
**The light on Gatcombe Head and the apparent light on Oyster Rock are working**
这 光 在 盖特科姆 头 和 这 明显 光 在 牡蛎 岩石 是 在职的
[ˌsætɪs'fæktərəli] ,
**satisfactorily ,**
令人满意地 ,

盖特科姆岬角上的灯光和牡蛎岩上的灯光都运行良好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [ænd; ənd] ['paɪlət] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['veri]
**and the dwelling - houses of the lightkeeper and pilot crew are in very**
和 这 住宅 - 房屋 的 这 灯塔守护者 和 飞行员 全体人员 是 在 非常
[feə(r)] ['ɔːdə(r)] ,
**fair order ,**
公平的 命令 ,

灯塔管理员和引航员的住所状况良好。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ ri'kwaiə ] [rɪ'peəz] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] .
**only one of them requiring repairs of any consequence .**
仅有的 一 的 他们 需要 维修 的 任何 结果 .

其中只有一件需要进行较为严重的维修。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪk'spens] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
**Ordinary wear and tear is the only expense likely to be required for**
普通的 穿 和 撕 是 这 仅有的 费用 可能 到 是 必需的 为了
[ðə; ði] ['paɪlət] ['skuːnə(r)] " ['iːnɪd] " ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .
**the pilot schooner " Enid " during the current year .**
这 飞行员 大篷车 " 伊妮德 " 期间 这 当前的 年 .

今年，领航帆船“伊妮德”号可能唯一需要支付的费用就是正常的损耗。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['eni] [juː'tɪləti] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
**Very little progress of any utility has been made in connection with the work of**
非常 小的 进步 的 任何 公用事业 有 到过 制成 在 联系 和 这 工作 的
['diːpənɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊz] .
**deepening the Narrows .**
加深 这 狭窄处 .

在疏浚海峡工程方面，几乎没有取得任何实际进展。

---

[æt; ət] ['bʌstəd] [hed] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ðə; ði] [tuː] [ɔːg'zɪliəri] [laɪts] ,
**At Bustard Head I found the lighthouse , the two auxiliary lights ,**
在 鸨 头 我 成立 这 灯塔 , 这 二 辅助的 灯 ,

在巴斯塔德角，我找到了灯塔和两盏辅助灯。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ 'dɔmisail,-sil ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['kiːpərz] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔːdə(r)] .
**and the domiciles of the superintendent and keepers in excellent order .**
和 这 住所 的 这 校长 和 守门员 在 出色的 命令 .

管理员和看守的住所井然有序。

---

[rɑːk'hæmptən] .
**ROCKHAMPTON .**
罗克汉普顿 .

罗克汉普顿。

---

[ðə; ði] [flʌdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [hæv; həv] [kɔːzd] [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [fɪts'rɔɪ]
**The floods of this year have caused no changes of importance in the Fitzroy**
这 洪水 的 这 年 有 导致 不 变化 的 重要性 在 这 菲茨罗伊
['rɪvə(r)] .
**River .**
河 .

今年的洪水并未对菲茨罗伊河造成任何重大影响。

---

[ðə; ði] [njuː] ['tʃæn(ə)l] [æt; ət] ['sentrəl] ['aɪlənd] — [wɪtʃ] ['əʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ 'biːkən ]
**The new channel at Central Island — which opened out and was beaconed**
这 新的 渠道 在 中央 岛 — 哪个 打开 出去 和 曾是 信标
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðɪs] [taɪm] [lɑːst] [jɪə(r)] — [ mein'tein ] [ɪts] [depθ] [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] ['dredʒɪŋ]
**and lighted this time last year — maintains its depth unassisted by dredging**
和 照明 这 时间 最后的 年 — 保持 它是 深度 独自一人 经过 疏浚
[ɑːpə'reɪʃnz] ,
**operations ,**
运营 ,

中央岛的新航道——去年这个时候开通并安装了航标和照明设施——无需疏浚作业即可保持其深度。

---

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] .
**and appears to be improving .**
和 出现 到 是 改善 .

情况似乎正在好转。

---

[nəʊ] . [faɪv] ['kʌtɪŋ] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [juːst] .
**No . 5 cutting is consequently no longer used .**
不 . 5 切割 是 最后 不 更长 用过的 .

因此，5号切割方法不再使用。

---

[ə; eɪ] [njuː] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [əʊld] ['laɪtʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flæts] .
**A new vessel has replaced the old lightship at the Upper Flats .**
一个 新的 血管 有 替换 这 老的 灯船 在 这 上 公寓 .

一艘新船取代了上滩上的旧灯船。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['biːkən] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
**She is considered an efficient and necessary beacon at one of the most**
她 是 经过考虑的 一个 高效的 和 必要的 信标 在 一 的 这 最多
['rɒki] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪts'rɔɪ] ['rɪvə(r)] ,
**rocky curves of the Fitzroy River ,**
岩石 曲线 的 这 菲茨罗伊 河 ，

她被认为是菲茨罗伊河最险峻的弯道之一上高效且必不可少的灯塔。

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒmɪsaɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtˌkiːpərz] ,
**and serves as a domicile for the lightkeepers ,**
和 服务 作为 一个 住所 为了 这 灯塔守护者 ，

同时也是灯塔守护者的住所。

[huː] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'fləʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [faɪv] [maɪlz] .
**who maintain the lights ashore and afloat for a distance of five miles .**
WHO 维持 这 灯 岸上 和 漂浮 为了 一个 距离 的 五 英里 .

他们负责维护岸上和海上五英里范围内的灯光。

['taɪd(ə)l] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l][bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**Tidal signals are also shown from the vessel both day and night .**
潮汐 信号 是 还 所示 从 这 血管 两个都 天 和 夜晚 .

船上昼夜都会显示潮汐信号。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪləts] [stɑːf] [æt; ət] ['kepəl] [beɪ] [ænd; ənd]
**During the year the dwelling - houses of the pilot's staff at Keppel Bay and**
期间 这 年 这 住宅 - 房屋 的 这 飞行员的 职员 在 吉宝 湾 和
[ðə; ði] ['laɪtˌkiːpərz] [æt; ət] [siː] [hɪl] ,
**the lightkeepers at Sea Hill ,**
这 灯塔守护者 在 海 爬坡道 ，

一年中，凯佩尔湾引航员的住所和海山灯塔守卫员的住所，

[ˌbælə'klɑːvə] , [ænd; ənd] [braʊnz] ['krɒsɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [θruː'aʊt] ; [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)]
**Balaklava , and Brown's Crossing have been painted throughout ; at the latter**
巴拉克拉瓦 ， 和 布朗的 十字路口 有 到过 绘 自始至终 ； 在 这 后者
['steɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['eksɪkjuːtɪd] .
**station some repairs were also executed .**
车站 一些 维修 是 还 执行 .

巴拉克拉瓦站和布朗十字路口站都进行了粉刷；布朗十字路口站还进行了一些维修。

['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spens] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
**Any further expense during the current year is , therefore , not likely to be**
任何 更远 费用 期间 这 当前的 年 是 ， 所以 ， 不是 可能 到 是
['nesəsəri] .
**necessary .**
必要的 .

因此，本年度不太可能需要任何额外的支出。

[æt; ət][ˌbælə'klɑːvə][ðə; ði] [siː] [ɪz] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɔːʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
**At Balaklava the sea is encroaching on the northern foreshore of the island ,**
在 巴拉克拉瓦 这 海 是 侵入 在 这 北方 前滨 的 这 岛 ，

在巴拉克拉瓦，海水正在侵蚀岛屿的北部海岸线。

[bʌt; bət] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [sʌm; səm] - [tʌnz] [ɒv; əv] ['bæləst] ,
**but arrangements have been made to deposit some 500 tons of ballast ,**
但 安排 有 到过 制成 到 订金 一些 - 吨 的 压载物 ，

但已安排好要堆放约500吨压舱物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [daɪk] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['mɑːstəz] [stɑːf] .
**of which a rough dyke will be constructed by the Harbour Master's staff .**
的 哪个 一个 粗糙的 堤防 将要 是 建造 经过 这 港口 硕士学位 职员 .

其中，港务长办公室的工作人员将修建一条简易堤坝。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [wɪl] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] ['ɪnrəʊdz][baɪ][ðə; ði] [siː] .
**This , it is anticipated , will prevent further inroads by the sea .**
这 , 它 是 预期 , 将要 防止 更远 入口 经过 这 海 .

预计这将阻止海上进一步的入侵。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [siː] [hɪl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**The buildings at Sea Hill and at the pilot station are in good order .**
这 建筑物 在 海 爬坡道 和 在 这 飞行员 车站 是 在 好的 命令 .

海山和领航站的建筑物状况良好。

[ðə; ði][tɪ'mændrə][bæŋk] ['laɪtʃɪp] [rɪ'kwaɪəz][sʌm; səm] [rɪ'peəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deks] [wɒnt] ['kɔːkɪŋ] ,
**The Timandra Bank lightship requires some repairs , and the decks want caulking ,**
这 蒂曼德拉 银行 灯船 需要 一些 维修 , 和 这 甲板 想 填缝 ,

蒂曼德拉浅滩灯船需要一些维修，甲板也需要填缝。

[wɪtʃ] [ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
**which I anticipate may be done without removing the vessel from her**
哪个 我 预料 可能 是 完毕 没有 移除 这 血管 从 她
['steɪʃ(ə)n] .
**station .**
车站 .

我预计无需将船只从其位置移开即可完成此操作。

[ɔːl][ðə; ði]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [ɪn] ['kepəl] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪts'rɔɪ] ['rɪvə(r)][hæv; həv]
**All the buoys and beacons in Keppel Bay and the Fitzroy River have**
全部 这 浮标 和 信标 在 吉宝 湾 和 这 菲茨罗伊 河 有
[hæd; həd]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
**had careful attention ,**
有 小心 注意力 ,

凯佩尔湾和菲茨罗伊河的所有浮标和航标都得到了仔细检查。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**and are in good order .**
和 是 在 好的 命令 .

状态良好。

[keɪp] ['kæprɪkɔːn] .
**CAPE CAPRICORN .**
岬 摩羯座 .

摩羯座。

[ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ( ['edwɪn] [bɪs] ) [daɪd][ɪn] [rɑːk'hæmptən] ['djʊərɪŋ]
**The lightkeeper in charge of this station ( Edwin Biss ) died in Rockhampton during**
这 灯塔守护者 在 收费 的 这 车站 ( 埃德温 比斯 ) 死亡 在 罗克汉普顿 期间
[ðə; ði][jɪə(r)] ,
**the year ,**
这 年 ,

负责该灯塔的守塔人（埃德温·比斯）于当年在罗克汉普顿去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [ə'sɪstənt] ( [dʒeɪmz] ['eɪtkɪn] ) .
**and was succeeded by the first assistant ( James Aitken ) .**
和 曾是 成功了 经过 这 第一的 助手 ( 詹姆斯 艾特肯 ) .

之后由第一助理（詹姆斯·艾特肯）接任。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊə(r)][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
**The lighthouse tower is in good order ,**
这 灯塔 塔 是 在 好的 命令 ,

灯塔状况良好。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪən] ['ruːfɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [rɪ'kwaɪəz] [rɪ'njuːəl] , ['biːɪŋ] ['ɔksidaiz]
**but the iron roofing of two of the cottages requires renewal , being oxidised**
但 这 铁 屋顶 的 二 的 这 小屋 需要 续期 ， 存在 氧化
[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] .
**and full of perforations .**
和 满的 的 穿孔 .

但其中两间小屋的铁皮屋顶需要更换，因为已经氧化且布满孔洞。

---

[nɔːθ] [riːf] .
**NORTH REEF .**
北 礁 .

北礁。

---

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd]['steɪʃ(ə)n][ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] [saʊnd]
**At this exposed and isolated station I found the central structure in sound**
在 这 裸露 和 孤立 车站 我 成立 这 中央 结构 在 声音
[kən'dɪʃn] ,
**condition ,**
状况 ,

在这个地处偏僻、位置偏僻的车站，我发现中央结构完好无损。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]
**but the corrugated iron forming the walls and roof of the circular**
但 这 瓦楞 铁 成型 这 墙壁 和 屋顶 的 这 圆
['suːpəstrʌktʃə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
**superstructure round the base of the tower ,**
上层建筑 圆形的 这 根据 的 这 塔 ,

但是构成塔基周围圆形上层建筑墙壁和屋顶的波纹铁皮，

---

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['dɒmɪsaɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['laɪtˌkiːpərz] ,
**and which forms the domicile for the superintendent and lightkeepers ,**
和 哪个 表格 这 住所 为了 这 校长 和 灯塔守护者 ,

这里是灯塔管理员和守灯人的住所，

---

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [kə'rəʊdɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [sʌm; səm]
**is very much corroded by the action of the salt water , necessitating some**
是 非常 很多 腐蚀 经过 这 行动 的 这 盐 水 , 需要 一些
[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'peəz] .
**considerable repairs .**
大量 维修 .

由于海水的侵蚀，它受到了严重的腐蚀，需要进行大量的维修。

---

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd] [haɪ] [taɪdz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [lɑːst] , [ðə; ði]['sændbæŋk][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
**During the gale and high tides of March last , the sandbank was entirely**
期间 这 大风 和 高的 潮汐 的 行进 最后的 , 这 沙洲 曾是 完全
[səb'mɜːdʒd] ,
**submerged ,**
湮 ,

去年三月的大风暴潮期间，沙洲完全被淹没。

---

[ðə; ði] [siː] ['smæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpərz]
**the sea smashing in the doors and windows , and flooding the keeper's**
这 海 粉碎 在 这 门 和 视窗 , 和 洪水 这 守门员
['kwɔːtəz] .
**quarters .**
四分之一 .

海水冲破门窗，淹没了守门人的住所。

[ðə; ði][sænd] , [sʌm; səm] - [fiːt] [ɪn] [depθ] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [hæz; həz]
**The sand , some 14 feet in depth , which originally surrounded the building , has**
这 沙 , 一些 - 脚 在 深度 , 哪个 起初 包围 这 建筑 , 有
[biːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,
**been washed away ,**
到过 洗过 离开 ,

原本环绕建筑物的约14英尺厚的沙子已被冲走。

---

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]['keɪsən; kə'suːn] ,
**allowing the sea free access to the foundation caisson ,**
允许 这 海 自由的 使用权 到 这 基础 藻井 ,

允许海水自由进入基础沉箱，

---

[wɪtʃ] [ɪz] [daʊn] - [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɒlɪd] [ˌmædrɪ'pɔː] .
**which is down 14 feet into the solid madrepore .**
哪个 是 向下 - 脚 进入 这 坚硬的 马德雷波尔 .

这相当于向下深入14英尺，进入坚实的泥土层。

---

[ai][duː; də][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [tuː; tə]
**I do not , however , consider the stability of the structure is depreciated to**
我 做 不是 , 然而 , 考虑 这 稳定 的 这 结构 是 折旧 到
['eni] [ɪk'stent][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
**any extent in consequence .**
任何 程度 在 结果 .

但我认为，这并不会因此而降低结构的稳定性。

---

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [laɪk] [keɪp] ['kæprɪkɔːn] , [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['mɑːstə(r)][æt; ət] [rɑːk'hæmptən]
**This station , like Cape Capricorn , is visited by the Harbour Master at Rockhampton**
这 车站 , 喜欢 岬 摩羯座 , 是 到访 经过 这 港口 掌握 在 罗克汉普顿
[wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
**once a month .**
一次 一个 月 .

与卡普里科恩角一样，罗克汉普顿港务长每月都会到访这个站点一次。

---

[paɪn] ['aɪlət] .
**PINE ISLET .**
松树 小岛 .

松树岛。

---

['evriθɪŋ] [hɪə(r)][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
**Everything here is in good order ,**
一切 这里 是 在 好的 命令 ,

这里一切都井然有序。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gæŋweɪ] ['lædə(r)][hæz; həz] [biːn] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
**and a gangway ladder has been constructed to facilitate landing at this**
和 一个 舷梯 梯子 有 到过 建造 到 促进 降落 在 这
['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [rɒk] ,
**almost inaccessible rock ,**
几乎 无法进入 岩石 ,

为了方便登上这块几乎无法到达的岩石，人们建造了一条舷梯。

---

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['mɑːstə(r)][æt; ət] [rɑːk'hæmptən] ['vɪzɪts] ['evri] [tuː] [mʌnθs] .
**which the Harbour Master at Rockhampton visits every two months .**
哪个 这 港口 掌握 在 罗克汉普顿 访问 每一个 二 几个月 .

罗克汉普顿港务长每两个月都会来这里视察一次。

---

[jə'puːn] .
**YEPPOON .**
耶蓬 .

耶蓬。

[wʌn] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [krɑːft] [treɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
**One small steamer and two or three small craft trade to this place ,**
一 小的 汽船 和 二 或者 三 小的 工艺 贸易 到 这 地方 ,

一艘小型轮船和两三艘小型船只来到这里进行贸易，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
**the Department maintaining the necessary marks for navigation .**
这 部门 保持 这 必要的 标记 为了 导航 .

该部门负责维护航行所需的必要标志。

['hærɪsvɪl] ( ['iːmjuː] [pɑːk] ) .
**HARRISVILLE ( EMU PARK ) .**
哈里斯维尔 ( 鸸 公园 ) .

哈里斯维尔（鸸鹋公园）。

[nəʊ] ['ves(ə)lz] [ɪk'sept] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [bəʊts] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]
**No vessels except fishing and pleasure boats have been here for some time**
不 船只 除了 钓鱼 和 乐趣 船 有 到过 这里 为了 一些 时间

.
**.**
.

除了渔船和游艇之外，这里已经很久没有其他船只了。

[ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [mʊrd] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [riːf] .
**A black buoy is , however , kept moored off the end of the outer reef .**
一个 黑色的 浮标 是 , 然而 , 保留 系泊 离开 这 结尾 的 这 外 礁 .

然而，在外礁的末端却系泊着一个黑色浮标。

[pɔːt] ['bəʊ.ən] .
**PORT BOWEN .**
港口 鲍文 .

鲍恩港。

[ɪz] [naʊ] ['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ves(ə)lz] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] .
**Is now only visited by vessels seeking shelter .**
是 现在 仅有的 到访 经过 船只 寻求 庇护所 .

现在只有寻求避风港的船只才会到访这里。

[ðə; ði] [wɔːf] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ʃɪpt] [sɪns] - .
**The wharf is in good order , but no cattle have been shipped since 1887 .**
这 码头 是 在 好的 命令 , 但 不 牛 有 到过 已发货 自从 - .

码头状况良好，但自 1887 年以来就没有牛从这里运过。

- .
**BROADSOUND .**
- .

宽音。

[sɪns] [ɒk'təʊbə(r)] [lɑːst] [ðə; ði] [stɑːf] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] , [wɪtʃ] ['priːviəsli] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paɪlət]
**Since October last the staff at this port , which previously consisted of a pilot**
自从 十月 最后的 这 职员 在 这 港口 , 哪个 之前 由......组成 的 一个 飞行员

[ænd; ənd] [θriː] [hændz] ,
**and three hands ,**
和 三 双手 ,

自去年十月以来，该港口的员工人数从之前的1名引航员和3名水手增加到1000人。

[hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djuːst] — [ðə; ði] ['kɒksn] ['əʊnli] ( [huː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['bəʊtmən] ['paɪlət]
**has been considerably reduced — the coxswain only ( who is also a boatman pilot**
有 到过 相当 减少 — 这 舵手 仅有的 ( WHO 是 还 一个 船工 飞行员

) ['biːɪŋ] [rɪ'teɪnd] .
**) being retained .**
) 存在 保留 .

人数已大幅减少——只保留了舵手（同时也是一名船夫领航员）。

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [ɪz] ['mɪəli] [wʌn] [smɔːl] ['stiːmə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [trɪps] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
**The trade to the port is merely one small steamer , making about four trips a year .**
这 贸易 到 这 港口 是 仅仅 一 小的 汽船 ， 制作 关于 四 旅行 一个 年 .

到该港口的贸易只有一艘小型轮船，每年大约往返四次。

[pɔːt] [mə'kaɪ] .
**PORT MACKAY .**
港口 麦凯 .

麦凯港。

[səʊ][fɑː(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['rɪvə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd]
**So far but little improvement in the Pioneer River appears to have resulted**
所以 远的 但 小的 改进 在 这 先锋 河 出现 到 有 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['treɪnɪŋ] [wɔːlz] .
**from the construction of the stone training walls .**
从 这 建造 的 这 石头 训练 墙壁 .

到目前为止，先锋河似乎并没有因为修建石砌导流墙而得到多少改善。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [frɒm; frəm] ['fɪʃərmənz] [bæŋk] [daʊn] [striːm] [tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl]
**Raising the wall from Fisherman's Bank down stream to its present termination will**
提高 这 墙 从 渔民的 银行 向下 溪流 到 它是 展示 终止 将要
[hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] ,
**have a beneficial effect ,**
有 一个 有利 影响 ，

将渔人滩下游至目前终点处的堤坝抬高，将产生有益的效果。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] — [wen] [nɒt] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] — ['restɪŋ]
**and remove the possibility of small vessels — when not under command — resting**
和 消除 这 可能性 的 小的 船只 — 什么时候 不是 在下面 命令 — 休息
[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] .
**upon it at high water .**
之上 它 在 高的 水 .

并消除小型船只（在不受指挥的情况下）在高水位时搁浅的可能性。

[ɪts] [ə'dɪʃən(ə)l] [haɪt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sænd] ( [æz; əz] [ɪn] ['februəri] [lɑːst] ,
**Its additional height will also prevent the sand ( as in February last ,**
它是 额外的 高度 将要 还 防止 这 沙 ( 作为 在 二月 最后的 ,

其额外的高度还可以防止沙子（就像去年二月那样）

[wen] [ðə; ði] [siː] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [θruː] [iːst] [pɔɪnt] ) [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː]
**when the sea made a breach through East Point ) from being carried over into**
什么时候 这 海 制成 一个 违反 通过 东方 观点 ) 从 存在 携带 超过 进入
[ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - ['ɪntʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
**the main channel and leaving a deposit of some 18 inches on the top of**
这 主要的 渠道 和 离开 一个 订金 的 一些 - 英寸 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [wɔːl] .
**the wall .**
这 墙 .

当海水冲破东角时，海水被带入主航道，并在墙顶留下了约 18 英寸厚的沉积物。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [stəʊn] [wɔːl] [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [ˌmægə'ziːn] ['aɪlənd] [hæz; həz] [pruːvd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,
**The upper stone wall commencing at Magazine Island has proved beneficial ,**
这 上 石头 墙 开始 在 杂志 岛 有 已证实 有利 ,

从杂志岛开始修建的上层石墙已被证明是有益的。

[baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['skaʊə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flæts] .
**by creating a scour resulting in the removal of the upper flats .**
经过 创建 一个 冲刷 结果 在 这 移动 的 这 上 公寓 .

通过冲刷作用，去除上层平坦部分。

[æt; ət] [iːst] [pɔɪnt] [ðə; ði][bɑː(r)] ['biːkənz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [ə'gen] ( [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm]
At East Point the bar beacons have been removed again ( for the third time
在 东方 观点 这 酒吧 信标 有 到过 已移除 再次 ( 为了 这 第三 时间
[ɪn][ten] [j'ɪəz] ) ,
in ten years ) ,
在 十 年 ) ,

东点的航标灯再次被移除（这是十年来第三次）。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [grəʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - ['westəli] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
in consequence of the continual growth in a south - westerly direction of the
在 结果 的 这 持续的 生长 在 一个 南 - 西风 方向 的 这
[ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði][sænd][spɪt] .
extreme end of the sand spit .
极端 结尾 的 这 沙 吐 .

由于沙嘴末端向西南方向不断扩展。

[ðə; ði]['əʊldə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
The older portion of the wooden retaining wall on the south bank of the
这 老 部分 的 这 木制的 保留 墙 在 这 南 银行 的 这
[ˌpaɪə'nɪə(r)]['rɪvə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃn] ,
Pioneer River is in a most unsightly and dilapidated condition ,
先锋 河 是 在 一个 最多 难看的 和 破旧的 状况 ,

先锋河南岸较老的木制挡土墙破败不堪，非常难看。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [waɪt] [ænts][ænd; ənd]['kəʊbrə] ;
owing to the combined ravages of white ants and cobra ;
欠款 到 这 合并 蹂躏 的 白色的 蚂蚁 和 眼镜蛇 ;

由于白蚁和眼镜蛇的共同肆虐；

[ðə; ði] [njuːə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] ['kwɪkli] [dɪ'strɔɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
the newer portion is also being quickly destroyed from the same cause .
这 较新的 部分 是 还 存在 迅速地 损毁 从 这 相同的 原因 .

较新的部分也因同样的原因迅速遭到破坏。

[ðə; ði] [stəʊn] [rɪ'tenʃ(ə)n] [wɔːl] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [pɑːt] [ɒv; əv]['rɪvə(r)] [striːt] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
The stone retention wall which extends along part of River Street is , however ,
这 石头 保留 墙 哪个 扩展 沿着 部分 的 河 街道 是 , 然而 ,

然而，沿着河街延伸的部分路段的石砌挡土墙是……

[wel] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [juː'tɪləti] .
well constructed , and likely to prove of permanent utility .
出色地 建造 , 和 可能 到 证明 的 永恒的 公用事业 .

结构精良，很可能经久耐用。

[ðə; ði]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [wɪ'ðɪn] [pɔːt] [mə'kaɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kən'dɪʃn] ,
The buoys and beacons within Port Mackay are in an efficient condition ,
这 浮标 和 信标 之内 港口 麦凯 是 在 一个 高效的 状况 ,

麦凯港内的浮标和航标运行状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət] [flæt] [tɒp] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
and the lighthouse at Flat Top and dwelling - houses of all the
和 这 灯塔 在 平坦的 顶部 和 住宅 - 房屋 的 全部 这
[dɪ'pɑːrtmənts] [ɪm'plɔɪiːz] [rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [rɪ'peəz] .
Department's employees require but few repairs .
部门的 雇员 要求 但 很少 维修 .

平顶灯塔和该部门所有员工的住宅只需要少量维修。

[ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['hændi]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
The steam launch is a useful handy vessel , and is in good order .
这 蒸汽 发射 是 一个 有用 便利 血管 , 和 是 在 好的 命令 .

这艘蒸汽小艇是一艘实用便捷的船只，而且状况良好。

[a'bana, ɑ:'vɑ:nɑ:] [kri:k] .
**HABANA CREEK .**
哈瓦那 溪 .

哈瓦那溪。

---

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [ɒv; əv] [mə'kaɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlet] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd]
**To the northward of Mackay , is the outlet for all the sugar manufactured**
到 这 向北 的 麦凯 , 是 这 出路 为了 全部 这 糖 制造
[ɒn][ðə; ði][a'bana, ɑ:'vɑ:nɑ:] [ɪ'steɪt] ,
**on the Habana Estate ,**
在 这 哈瓦那 财产 ,

麦凯北部是哈瓦那庄园生产的所有糖的出口地。

---

[wɪtʃ] [lɑ:st][jɪə(r)] [ ə'maunt ] [tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - [tʌnz] .
**which last year amounted to 2 , 666 tons .**
哪个 最后的 年 金额 到 2 , - 吨 .

去年这一数字达到了 2,666 吨。

---

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['bi:kənz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['paɪləts][stɑ:f] [æt; ət] [mə'kaɪ] .
**The requisite beacons are maintained by the pilot's staff at Mackay .**
这 必需品 信标 是 维持 经过 这 飞行员的 职员 在 麦凯 .

必要的信标由飞行员在麦凯的工作人员维护。

---

['kæbɪdʒ] - [tri:] [kri:k] .
**CABBAGE - TREE CREEK .**
卷心菜 - 树 溪 .

卷心菜树溪。

---

[tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] [mə'kaɪ] , [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][smɔ:l] ['ves(ə)lz] ['drɔ:ɪŋ] [eit][ɔ:(r)][naɪn]
**To the southward of Mackay , is available for small vessels drawing 8 or 9**
到 这 向南 的 麦凯 , 是 可用的 为了 小的 船只 绘画 8 或者 9
[fi:t] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
**feet of water ,**
脚 的 水 ,

麦凯以南，可供吃水8到9英尺的小型船只使用。

---

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'kwaɪə(r)] ['bi:kənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ ə'veil ] [ɒv; əv] ,
**and may possibly require beaconing , as it is likely to be availed of ,**
和 可能 可能 要求 信标 , 作为 它 是 可能 到 是 已利用 的 ,

而且可能需要使用信标，因为很可能会被用到。

---

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɪts] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tu:; tə] [grɑ:s] - [tri:] ['maʊntən] ,
**in consequence of its close proximity to Grass - Tree Mountain ,**
在 结果 的 它是 关闭 邻近 到 草 - 树 山 ,

由于它靠近草树山，

---

[weə(r)] [gəʊld] [ ri:f ] ['prɒmɪsɪz] ['ʃɔ:tli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**where gold reefing promises shortly to be in operation .**
在哪里 金子 礁石 承诺 不久 到 是 在 手术 .

预计不久后将开始进行黄金礁石作业。

---

[dent] ['aɪlənd] .
**DENT ISLAND .**
凹痕 岛 .

丹特岛。

---

[æz; əz] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ['wɜ:kɪŋ] [wel] ,
**As this station I found the lighting apparatus working well ,**
作为 这 车站 我 成立 这 灯光 设备 在职的 出色地 ,

我发现这个车站的照明设备运转良好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] .
**and the tower and cottages in a satisfactory condition .**
和 这 塔 和 小屋 在 一个 令人满意的 状况 .

塔楼和农舍状况良好。

['mɪstə(r)] . [ef] . ['wɔːkə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] [laɪt'kiːpə] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə]
**Mr . F . Walker , the late lightkeeper in charge , has been compelled to**
先生 . F . 沃克 , 这 晚的 灯塔守护者 在 收费 , 有 到过 被迫 到
[rɪ'taɪə(r)] [θruː] [ɪl] - [helθ] ,
**retire through ill - health ,**
退休 通过 患病的 - 健康 ,

已故的灯塔管理员F·沃克先生因健康原因被迫退休。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] .
**after a faithful service of twenty - one years .**
后 一个 忠实 服务 的 二十 - 一 年 .

在忠诚服务二十一年之后。

['bəʊ.ən] .
**BOWEN .**
鲍文 .

鲍文。

[ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['fɪndˌleɪtər] ,
**I regret to say that Mr . Robert Findlater ,**
我 后悔 到 说 那 先生 . 罗伯特 稍后查找 ,

很遗憾地告诉大家，罗伯特·芬德莱特先生

[huː] [hæz; həz][ˌsætɪs'fæktərəli] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['paɪlət] [æt; ət] ['bəʊ.ən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst]
**who has satisfactorily filled the position of pilot at Bowen for the last**
WHO 有 令人满意地 已填 这 位置 的 飞行员 在 鲍文 为了 这 最后的
['twenti] - [eɪt] [j'iəz] ,
**twenty - eight years ,**
二十 - 八 年 ,

在过去二十八年中一直出色地担任鲍恩机场飞行员一职的人员

[daɪd] [lɑːst] [mʌnθ] .
**died last month .**
死亡 最后的 月 .

上个月去世了。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['paɪlət] [wɪl] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ˌhɪðə'tuː] [pə'fɔːmd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
**The boatman pilot will in future carry out the duties hitherto performed by Mr .**
这 船工 飞行员 将要 在 未来 携带 出去 这 职责 迄今为止 执行 经过 先生 .
['fɪndˌleɪtər] .
**Findlater .**
稍后查找 .

今后，船夫将承担此前由芬德莱特先生履行的职责。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [æt; ət] [nɔːθ] [hed] ['laɪthaʊs] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm]
**The platform of the lighting apparatus at North Head lighthouse requires some**
这 平台 的 这 灯光 设备 在 北 头 灯塔 需要 一些
[rɪ'peəz] ,
**repairs ,**
维修 ,

北岬灯塔照明装置的平台需要维修。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**but the other buildings appear in good order .**
但 这 其他 建筑物 出现 在 好的 命令 .

但其他建筑物看起来状况良好。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][es] . [es] . " ['wentwəθ] " [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði]
**The wreck of the s . s . " Wentworth " still remains on the rocks to the**
这 破坏 的 这 s . s . " 温特沃斯 " 仍然 遗迹 在 这 岩石 到 这
['saʊθwəd] [ɒv; əv] [nɔːθ] [hed] ,
**southward of North Head ,**
向南 的 北 头 ,

"温特沃斯"号轮船的残骸至今仍搁浅在北岬以南的礁石上。

---

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['biːkən] .
**and forms a most efficient beacon .**
和 表格 一个 最多 高效的 信标 .

并形成一个高效的信标。

---

[ðə; ði]['paɪlət] [ketʃ] " ['dʌdli] " [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'peəd] [æt; ət] ['taʊnsvɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
**The pilot ketch " Dudley " has been recently repaired at Townsville in a very**
这 飞行员 双体帆船 " 达德利 " 有 到过 最近 已修复 在 汤斯维尔 在 一个 非常
[ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)] .
**satisfactory manner .**
令人满意的 方式 .

领航帆船"达德利"号最近在汤斯维尔进行了维修，结果非常令人满意。

---

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['ves(ə)l] ,
**She is a very useful vessel ,**
她 是 一个 非常 有用 血管 ,

她是一艘非常有用的船。

---

['meɪkɪŋ] ['mʌnθli] [trɪps] [tuː; tə] [dent] ['aɪlənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] .
**making monthly trips to Dent Island in addition to her other duties .**
制作 月度 旅行 到 凹痕 岛 在 添加 到 她 其他 职责 .

除了其他职责外，她每月还会前往登特岛。

---

[keɪp] ['bəʊlɪŋ] [griːn] .
**CAPE BOWLING GREEN .**
岬 保龄球 绿色的 .

保龄球绿地角。

---

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz]['grædʒuəli] [ ɪn'krəʊtʃ ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['laɪthaʊs]
**During the last six months the sea has gradually encroached upon the lighthouse**
期间 这 最后的 六 几个月 这 海 有 逐步地 侵占 之上 这 灯塔
[ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
**and cottages at this station ,**
和 小屋 在 这 车站 ,

过去六个月里，海水逐渐侵蚀了这座灯塔和站内的农舍。

---

[kwaɪt] - [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['hævɪŋ] [dɪsə'pɪəd] .
**quite 150 feet of the bank in front of the lighthouse having disappeared .**
相当 - 脚 的 这 银行 在 正面 的 这 灯塔 拥有 消失 .

灯塔前足足有 150 英尺长的河岸消失了。

---

[ðə; ði] [siː] , [ɒn] [θriː] [ə'keɪʒnz] , [wɒʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]
**The sea , on three occasions , washed some of the piles from under the**
这 海 , 在 三 场合 , 洗过 一些 的 这 堆 从 在下面 这
['suːpərˌɪn'tɛndənts] [haʊs] .
**superintendent's house .**
校长的 房子 .

海水曾三次冲走管理员房屋下的几根桩子。

[wɪð] [haɪ] [sprɪŋ] [taɪdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ]
**With high spring tides the water touches the base of the lighthouse on the north**
和 高的 春天 潮汐 这 水 触摸 这 根据 的 这 灯塔 在 这 北
- [west] [saɪd] ;
**- west side ;**
- 西方 边 ;

春季大潮时，海水会漫过灯塔西北侧的底部；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][spɪt][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɪz] [naʊ] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] ,
**and as the spit to the south - east is now moving away ,**
和 作为 这 吐 到 这 南 - 东方 是 现在 移动 离开 ,

而随着东南方向的沙嘴逐渐远离，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn'krəʊtʃmənt] [teɪks] [pleɪs]
**it would appear more than probable that if any further encroachment takes place**
它 会 出现 更多的 比 可能 那 如果 任何 更远 侵犯 需要 地方
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
**the buildings will be surrounded with water ,**
这 建筑物 将要 是 包围 和 水 ,

如果继续侵占土地，建筑物很可能会被水包围。

[wen] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][məʊst]['krɪtɪk(ə)l] .
**when their position will be most critical .**
什么时候 他们的 位置 将要 是 最多 批判的 .

当他们的位置最为关键的时候。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æb'nɔːm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] [wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
**There was nothing abnormal in the state of the tide when the greatest**
那里 曾是 没有什么 异常 在 这 状态 的 这 潮 什么时候 这 最
[ɪn'krəʊtʃmənt] [tʊk] [pleɪs] ,
**encroachment took place ,**
侵犯 采取 地方 ,

在海平面最大程度上升时，潮汐状态并无异常。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
**and the disappearance of the bank which formerly protected the buildings**
和 这 消失 的 这 银行 哪个 以前 受保护 这 建筑物
[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][sɒft][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**can only be accounted for by the soft and yielding nature of the**
能 仅有的 是 已记录 为了 经过 这 柔软的 和 屈服 自然 的 这
[sænd] [wɪtʃ] [ ˌʌndə'lai ] [æn; ən] [ə'pærəntli] [hɑːd][ænd; ənd][kəm'pækt] ['sɜːfɪs] .
**sand which underlies an apparently hard and compact surface .**
沙 哪个 底层 一个 显然 难的 和 袖珍的 表面 .

而曾经保护建筑物的堤岸消失，只能用看似坚硬致密的表面下柔软易变形的沙子来解释。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [keɪp] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [twaɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
**I visited Cape Bowling Green twice within a month ,**
我 到访 岬 保龄球 绿色的 两次 之内 一个 月 ,

一个月内我去了两次凯普鲍灵格林，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [rɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪts][wɜː(r); wə(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
**and the changes wrought during the interval of my visits were remarkable .**
和 这 变化 锻 期间 这 间隔 的 我的 访问 是 卓越 .

在我两次到访期间，这里发生了显著的变化。

[ɒn] [ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv][sænd][sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
**On the first occasion a bank of sand 6 feet high ,**
在 这 第一的 场合 一个 银行 的 沙 6 脚 高的 ,

第一次堆积了6英尺高的沙堤，

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['kəʊkə,nʌt] [tri:z] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
**with a row of cocoanut trees about eight years old ,**
和 一个 排 的 椰子 树木 关于 八 年 老的 ，

旁边有一排大约八年树龄的椰子树，

[ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] - [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
**extended some 150 feet in front of the buildings .**
扩展 一些 - 脚 在 正面 的 这 建筑物 .

向前延伸到建筑物前方约 150 英尺处。

[ɒn] [maɪ] [lɑ:st] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊkə,nʌt] [tri:z] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
**On my last visit the whole of this bank , together with the cocoanut trees , had disappeared ,**
在 我的 最后的 访问 这 所有的 的 这 银行 ， 一起 和 这 椰子 树木 ， 有 消失 ，

我上次来的时候，整座银行连同椰子树都消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['su:pər,ɪn'tɛndənts] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
**and the sea at high water was washing under the superintendent's house and within a few feet of the lighthouse .**
和 这 海 在 高的 水 曾是 洗涤 在下面 这 校长的 房子 和 之内 一个 很少 脚 的 这 灯塔 .

涨潮时，海水冲刷着管理员的房子，距离灯塔只有几英尺远。

[ai] [kən'sʌltɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ['mɑ:stə(r)] ( ['mɪstə(r)] . [hju:z] ) , [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] ( ['mɪstə(r)] . - ) ,
**I consulted on the spot with the Harbour Master ( Mr . Hughes ) , the Inspector ( Mr . Pethebridge ) ,**
我 咨询 在 这 点 和 这 港口 掌握 （ 先生 . 休斯 ） ， 这 检查员 （ 先生 . - ） ，

我当场咨询了港务长（休斯先生）和督察（佩瑟布里奇先生），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ( ['mɪstə(r)] . [kəʊl] ) ,
**and the Superintendent ( Mr . Cole ) ,**
和 这 校长 （ 先生 . 油菜 ） ，

还有主管（科尔先生），

[ɔ:l] [ɒv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [bi:n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] ,
**all of whom have been acquainted with the place for the last seventeen or eighteen years ,**
全部 的 谁 有 到过 熟人 和 这 地方 为了 这 最后的 十七 或者 十八 年 ，

他们所有人在过去十七、十八年里都熟悉这个地方。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['elɪdʒəb(ə)l] [saɪt] .
**with the object of selecting a new and more eligible site .**
和 这 目的 的 选择 一个 新的 和 更多的 有资格的 地点 .

目的是选择一个新的、更合适的地点。

[sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] .
**Such , however , does not appear to exist .**
这样的 ， 然而 ， 做 不是 出现 到 存在 .

然而，这种情况似乎并不存在。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒtidʒz] ,
**The lighthouse and apparatus are in good order , and the cottages ,**
这 灯塔 和 设备 是 在 好的 命令 ， 和 这 小屋 ，

灯塔和设备状况良好，小屋也......

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][feə(r)] [kən'dɪʃn] .
**with the exception of that occupied by the superintendent , are in fair condition .**
和 这 例外 的 那 占领 经过 这 校长 ， 是 在 公平的 状况 .

除了主管居住的房间外，其他房间状况良好。

[keɪp] ['kliːvlənd] .
**CAPE CLEVELAND .**
岬 克利夫兰 .

克利夫兰角。

[ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ;
**The clockwork requires some slight alterations , owing to the irregular intervals of revolution ;**
这 发条装置 需要 一些 轻微 变化 ， 欠款 到 这 不规律的 间隔 的 革命 ;

由于旋转周期不规律，钟表机械需要进行一些轻微的改动；

[bʌt; bət] , [wɪð] [ðæt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˌsætɪs'fæktəri]['ɔːdə(r)] .
**but , with that exception , everything is in satisfactory order .**
但 ， 和 那 例外 ， 一切 是 在 令人满意的 命令 .

但除了这一点之外，其他一切都井然有序。

['taʊnsvɪl] .
**TOWNSVILLE .**
汤斯维尔 .

汤斯维尔。

[nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] ['kliːvlənd] [beɪ] .
**No alteration appears to have taken place in the depth of water in Cleveland Bay .**
不 改造 出现 到 有 已采取 地方 在 这 深度 的 水 在 克利夫兰 湾 .

克利夫兰湾的水深似乎没有发生变化。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['breɪkwɔːtə(r)] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['saɪkləʊn][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'peəd] ,
**The damage to the eastern breakwater caused by the cyclone of last year has been repaired ,**
这 损害 到 这 东 防波堤 导致 经过 这 气旋 的 最后的 年 有 到过 已修复 ，

去年飓风对东部防波堤造成的破坏已经修复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['streŋθ(ə)nd] .
**and the structure has been greatly strengthened .**
和 这 结构 有 到过 非常 加强 .

而且结构得到了极大的加固。

[æt; ət][ɪts]['aʊtə(r)][ɪk'streməti][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɒŋkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] ,
**At its outer extremity a massive concrete foundation has been embedded in the masonry ,**
在 它是 外 末端 一个 大量的 具体的 基础 有 到过 嵌入式 在 这 石工 ，

在其最外端，砌体结构中嵌入了一个巨大的混凝土基础。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [hæz; həz] [biːn] ['strɒŋli] [sɪ'kjʊəd] .
**upon which the lighthouse has been strongly secured .**
之上 哪个 这 灯塔 有 到过 强烈 安全 .

灯塔已在此基础上得到牢固加固。

[ðə; ði] [lait] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɔːdə(r)][daɪ'ɒptrɪk] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ɑːk][ɒv; əv] 270° [tuː; tə] ['siːwəd]
**The light is of the 4th order dioptric , showing a red arc of 270° to seaward**
这 光 是 的 这 4th 命令 屈光度 , 显示 一个 红色的 弧 的 270° 到 向海
,
**,**
,

该光源为四级屈光灯，向海方向投射出270°的红色弧光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ɑːk][ɒv; əv] 90° , ['vɪzəb(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['breɪkwɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
**and a white arc of 90° , visible inside the breakwater and to the**
和 一个 白色的 弧 的 90° , 可见的 里面 这 防波堤 和 到 这
['saʊθwəd] [tə'wɔːdz] ['ælɪgeɪtə(r)] [kriːk] .
**southward towards Alligator Creek .**
向南 向 鳄鱼 溪 .

在防波堤内可以看到一道 90° 的白色弧线，向南可以看到鳄鱼溪。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['breɪkwɔːtə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kəm'plitɪd] ,
**The extension of the western breakwater is also completed ,**
这 扩大 的 这 西 防波堤 是 还 完全的 ,

西侧防波堤的延伸工程也已完成。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts]['aʊtə(r)][ɪk'streməti][ə; eɪ][smɔːl] [griːn] [lait] [wɪl] [biː; bi] [ig'zibitid] .
**and from its outer extremity a small green light will be exhibited .**
和 从 它是 外 末端 一个 小的 绿色的 光 将要 是 展出 .

其外侧末端会亮起一盏小小的绿灯。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː] [rɒs] [kriːk] , [dredʒd] [ɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ]
**The channel into Ross Creek , dredged in 1889 to a depth of 10 feet at low**
这 渠道 进入 罗斯 溪 , 疏浚 在 - 到 一个 深度 的 - 脚 在 低的
['wɔːtə(r)] ,
**water ,**
水 ,

1889年，罗斯溪的河道被疏浚至低水位时水深10英尺。

[hæz; həz] ['sɪltɪd] [ʌp] [ɪn] ['pleɪsɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] ['rɪvəz] - [wɔːf] [tuː; tə][faɪv] - [wʌn] /
**has silted up in places below the Harbours and Rivers ' Wharf to 5 - 1 /**
有 淤泥 向上 在 地方 以下 这 港口 和 河流 - 码头 到 5 - 1 /
[ˌtuː'tuː] [fiːt] ;
**2 feet ;**
2 脚 ;

港口和河流码头下方某些地方淤积了 5.5 英尺深；

[ə'bʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [depθ] .
**above that it retains its depth .**
多于 那 它 保留 它是 深度 .

在其上方，它保持着深度。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['breɪkwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɪrz] , ['dredʒɪŋ] [ɪz]
**Inside the breakwater , and at the entrance between the piers , dredging is**
里面 这 防波堤 , 和 在 这 入口 之间 这 码头 , 疏浚 是
['biːɪŋ] [prə'siːdid] [wɪð] ,
**being proceeded with ,**
存在 继续 和 ,

在防波堤内以及码头之间的入口处，正在进行疏浚作业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [wen]
and it will be a great advantage to the shipping visiting the port when
和 它 将要 是 一个 伟大的 优势 到 这 船运 访问 这 港口 什么时候
[ðə; ði] ['dredʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['breɪkwɔːtə(r)][ɪz] [kəm'plitɪd] .
the dredging along the inside of the eastern breakwater is completed .
这 疏浚 沿着 这 里面 的 这 东 防波堤 是 完全的 .

当东部防波堤内侧的疏浚工程完成后，将对到访该港口的船舶运输带来极大的便利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['seməˌfɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
It is proposed to erect semaphores for exchanging communications between the
它 是 建议的 到 直立 信号灯 为了 交换 通讯 之间 这
['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [beɪ] [rɒk] ['laɪthaʊs] ,
signal station and Bay Rock lighthouse ,
信号 车站 和 湾 岩石 灯塔 ,

建议设立信号塔，用于信号站和湾岩灯塔之间的通信。

[flæg] ['sɪgnlz] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
flag signals being frequently indistinguishable .
旗帜 信号 存在 频繁地 无法区分的 .

旗帜信号经常难以区分。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət] [beɪ] [rɒk] [ɪz] [wel] [meɪn'teɪnd] .
The lighthouse at Bay Rock is well maintained .
这 灯塔 在 湾 岩石 是 出色地 维持 .

湾岩灯塔维护良好。

[ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
The steam launch is very useful , but rather small for the work she has
这 蒸汽 发射 是 非常 有用 , 但 相当 小的 为了 这 工作 她 有
[tuː; tə] [pə'fɔːm] .
to perform .
到 履行 .

蒸汽艇非常有用，但对于她要执行的工作来说有点小。

[ðə; ði]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [ɪn] ['kliːvlənd] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ,
The buoys and beacons in Cleveland Bay are now in good repair ,
这 浮标 和 信标 在 克利夫兰 湾 是 现在 在 好的 维修 ,

克利夫兰湾的浮标和航标目前状况良好。

['sevrəl] [rɪ'njʊəl] ['hævɪŋ] [biːn] ['nesəsəri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .
several renewals having been necessary during the past year .
一些 续约 拥有 到过 必要的 期间 这 过去的 年 .

过去一年中，需要进行多次续约。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd]
All the property of the Department appears to be well looked after , and
全部 这 财产 的 这 部门 出现 到 是 出色地 看起来 后 , 和
[ɪn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] .
in an efficient state .
在 一个 高效的 状态 .

该部门的所有财产似乎都得到了很好的照管，并且运转良好。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'liːvɪŋ] ['laɪtʃɪp] [bɪlt] [æt; ət] ['taʊnsvɪl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [lɑːst]['eɪprəl] .
The new relieving lightship built at Townsville was finished last April .
这 新的 缓解 灯船 建造 在 汤斯维尔 曾是 完成的 最后的 四月 .

去年四月，在汤斯维尔建造的新救援灯船竣工。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [wɪð] [tuː] [njuː] 5th ['ɔːdə(r)][daɪ'ɒptrɪk] [laɪts] — [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ig'zibitid]
**After being fitted with two new 5th order dioptric lights — which , being exhibited**
后 存在 适配 和 二 新的 5th 命令 屈光度 灯 — 哪个 , 存在 展出
[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['læntən] ,
**from the same lantern ,**
从 这 相同的 灯笼 ,

在安装了两个新的五级屈光灯之后——这两个灯是从同一个灯笼中展示出来的，

---

[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [fɪkst] [lait] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [təʊd] [ʌp] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
**show a powerful fixed light — she was towed up in July to relieve the Channel**
展示 一个 强大的 固定的 光 — 她 曾是 被拖走 向上 在 七月 到 缓解 这 渠道
[rɒk] ['laɪtʃɪp] ,
**Rock lightship ,**
岩石 灯船 ,

她发出强光——她于7月被拖到岸边，接替海峡岩灯船的工作。

---

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] .
**which had been thirteen years at her moorings .**
哪个 有 到过 十三 年 在 她 系泊 .

她已经在泊位上待了十三年了。

---

[ðə; ði]['lætə(r)]['ves(ə)l][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['taʊnsvɪl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
**The latter vessel has been brought to Townsville for repairs .**
这 后者 血管 有 到过 带来 到 汤斯维尔 为了 维修 .

后一艘船已被拖到汤斯维尔进行维修。

---

[bɑːrɑːtə] [ænd; ənd] ['ælɪgeɪtə(r)] [kriːks] .
**BARRATTA AND ALLIGATOR CREEKS .**
巴拉塔 和 鳄鱼 小溪 .

巴拉塔溪和鳄鱼溪。

---

[hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] - [θruː'aʊt] .
**Have required rebeaconing throughout .**
有 必需的 - 自始至终 .

需要全程重新设置信标。

---

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [kriːk] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [miːt] - [prɪ'zɜːrv] [wɜːks]
**The trade to the latter creek is increasing , as the Meat - preserving Works**
这 贸易 到 这 后者 溪 是 增加 , 作为 这 肉 - 保存 作品
[hæv; həv] [ˌriːkə'menst] [ɑːpə'reɪʃnz] .
**have recommenced operations .**
有 重新开始 运营 .

随着肉类加工厂重新开工，到后一条小溪的贸易量正在增加。

---

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] [kriːk] .
**PLANTATION CREEK .**
种植园 溪 .

种植园溪。

---

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['biːkənz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] .
**The necessary beacons and leading lights are maintained .**
这 必要的 信标 和 领导 灯 是 维持 .

必要的航标灯和引导灯均已维护。

---

[ˌdʌndʒə'nes] .
**DUNGENESS .**
邓杰内斯 .

邓杰内斯。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɡeɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**At this port much damage was done by the gales in the early part of the**
在 这 港口 很多 损害 曾是 完毕 经过 这 狂风 在 这 早期的 部分 的 这
[jɪə(r)] .
**year .**
年 .

今年年初的狂风给这个港口造成了很大的破坏。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['paɪlət] ['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [hæz; həz] [biːn] ['ɡreɪtli]
**The beach which formerly protected the pilot station buildings has been greatly**
这 海滩 哪个 以前 受保护 这 飞行员 车站 建筑物 有 到过 非常
[ ɪn'krəʊtʃ ] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
**encroached upon by the sea ,**
侵占 之上 经过 这 海 ,

曾经保护领航站楼的海滩已被海水严重侵蚀。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**and at one time fears were entertained for the safety of the**
和 在 一 时间 恐惧 是 娱乐 为了 这 安全 的 这
['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] .
**dwelling - houses .**
住宅 - 房屋 .

一度人们还担心住宅的安全。

['hæpɪli] , [haʊ'evə(r)] ,
**Happily , however ,**
快乐地 , 然而 ,

不过令人欣慰的是，

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['boʊtˌʃɛd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs]
**the only damage done was the destruction of the boatshed and the loss**
这 仅有的 损害 完毕 曾是 这 破坏 的 这 船棚 和 这 损失
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [stɔːz] .
**of a few stores .**
的 一个 很少 商店 .

唯一的损失是船棚被毁和几家商店被毁。

[ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] [ænd; ənd] ['telɪɡrɑːf] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] ['steɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]
**The Custom - house and telegraph station , which adjoin the pilot station , are**
这 风俗 - 房子 和 电报 车站 , 哪个 毗 这 飞行员 车站 , 是
['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [saɪt] ;
**being removed to a new site ;**
存在 已移除 到 一个 新的 地点 ;

与引航站相邻的海关大楼和电报站将被搬迁到新的地点；

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪlət] ['steɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
**and I think it advisable that the pilot station should also be removed ,**
和 我 思考 它 建议 那 这 飞行员 车站 应该 还 是 已移除 ,

我认为最好也拆除中转站。

[æz; əz] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪrz] ['weðə(r)] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [lɒst]
**as , with a renewal of last year's weather , the buildings may be lost**
作为 , 和 一个 续期 的 最后的 年 天气 , 这 建筑物 可能 是 丢失的
[ˌɔːltə'ɡeðə(r)] .
**altogether .**
共 .

如果去年那种天气再次发生，这些建筑物可能会彻底消失。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['buːiz; bɔɪz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [wɒz; wəz] ['veri] [ɡreɪt] ,
**The destruction to buoys and beacons was very great ,**
这 破坏 到 浮标 和 信标 曾是 非常 伟大的 ,

浮标和航标的损毁非常严重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːbət] ['rɪvə(r)][hæv; həv] ['ɔːltəd] ['veri] [mʌtʃ] .
**and the approaches to the Herbert River have altered very much .**
和 这 方法 到 这 赫伯特 河 有 已修改 非常 很多 .

通往赫伯特河的道路也发生了很大的变化。

---

[ɔːl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**All damage to buoys and beacons has been made good , and the**
全部 损害 到 浮标 和 信标 有 到过 制成 好的 , 和 这
['tʃæn(ə)lz] ,
**channels ,**
频道 ,

所有浮标和航标的损坏都已修复，航道也已恢复畅通。

---

[wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [depθs] , [ˌɑːr 'iː] - [mɑːkt] .
**which retain their former depths , re - marked .**
哪个 保持 他们的 以前的 深度 , 关于 - 标记 .

保留了原有的深度，并重新标记。

---

['snægɪŋ] [pʌnt] .
**SNAGGING PUNT .**
钩挂 平底船 .

接住弃踢。

---

['snægɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒɒnstoʊn] , ['siːmɔːr] , ['hɜːbət] ,
**Snagging has been carried on during the year in the Johnstone , Seymour , Herbert ,**
钩挂 有 到过 携带 在 期间 这 年 在 这 约翰斯通 , 西摩 , 赫伯特 ,
[ænd; ənd] [nɪnd] ['rɪvəz] .
**and Nind Rivers .**
和 宁德 河流 .

在约翰斯通河、西摩河、赫伯特河和宁德河，全年都进行了捕捞作业。

---

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]
**The results , however , were not satisfactory , it being difficult to control the**
这 结果 , 然而 , 是 不是 令人满意的 , 它 存在 难的 到 控制 这
[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
**operations of the men .**
运营 的 这 男人 .

然而，结果并不令人满意，因为很难控制这些人的行动。

---

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [trʌst] [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd]['betə(r)] [rɪ'zʌlts]
**A local trust has been appointed to carry out the work , and better results**
一个 当地的 相信 有 到过 任命 到 携带 出去 这 工作 , 和 更好的 结果
[meɪ] [biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
**may be anticipated .**
可能 是 预期 .

已指定一家当地信托机构负责开展这项工作，预计会取得更好的结果。

---

[mɔrɪljən] ['hɑːbə(r)] .
**MOURILYAN HARBOUR .**
穆里扬 港口 .

穆里扬港。

---

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔːt] [ɪz] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [twaɪs]
**The trade to this port is now confined to the visit of a small steamer twice**
这 贸易 到 这 港口 是 现在 受限 到 这 访问 的 一个 小的 汽船 两次
[ə; eɪ] [wiːk] .
**a week .**
一个 星期 .

现在到这个港口的贸易仅限于每周两次小型轮船的到访。

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['biːkənz] [ænd; ənd] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
**The necessary beacons and lights are maintained by the Department .**
这 必要的 信标 和 灯 是 维持 经过 这 部门 .

必要的航标和照明设施由该部门维护。

['dʒɒnstoʊn] ['rɪvə(r)] .
**JOHNSTONE RIVER .**
约翰斯通 河 .

约翰斯通河。

[hæz; həz] , [laɪk] ['məʊstli] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔːts] , ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] .
**Has , like mostly all the other ports , suffered from the effects of gales and floods .**
有 , 喜欢 大多 全部 这 其他 端口 , 遭受 从 这 效果 的 狂风 和 洪水 .

和大多数其他港口一样，它也遭受了狂风暴雨和洪水的侵袭。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ] ,
**The amount of damage was , however , comparatively trifling ,**
这 数量 的 损害 曾是 , 然而 , 比较 琐事 ,

然而，损失程度相对较小。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['biːkənz] .
**and confined to the blowing down of a few inexpensive beacons .**
和 受限 到 这 吹 向下 的 一个 很少 价格低廉 信标 .

而且仅限于吹倒几个廉价的灯塔。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] ,
**The approach to the river has altered its direction ,**
这 方法 到 这 河 有 已修改 它是 方向 ,

通往河流的路径已经改变了方向。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['biːkənz] [ɒn] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [pɔɪnt] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪn] ,
**and the leading lights and beacons on Flying Fish Point have been moved to indicate the course in ,**
和 这 领导 灯 和 信标 在 飞行 鱼 观点 有 到过 已搬 到 表明 这 课程 在 ,

飞鱼岬上的领航灯和航标灯已被移至其他位置，以指示航向。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [en] . ['dʌbljuː] . [baɪ] ['dʌbljuː] . [θriː] / [fɔːr] ['dʌbljuː] . ,
**which is now N . W . by W . 3 / 4 W . ,**
哪个 是 现在 N . W . 经过 W . 3 / 4 W . ,

现在位于西经 3/4 度的西北角。

[waɪl] ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʌbljuː] . [θriː] / [fɔːr] [en] . [ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['paɪlət] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] ['kʌtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**while formerly it was W . 3 / 4 N . The houses at the pilot station and the pilot cutter are in good order .**
尽管 以前 它 曾是 W . 3 / 4 N . 这 房屋 在 这 飞行员 车站 和 这 飞行员 刀具 是 在 好的 命令 .

以前是西经 3/4 度。引航站和引航艇上的房屋状况良好。

[keənz] .
**CAIRNS .**
石堆 .

凯恩斯。

[ðə; ði] [njuː] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [keənz] ['hɑːbə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
**The new cutting into Cairns harbour was completed last year ,**
这 新的 切割 进入 凯恩斯 港口 曾是 完全的 最后的 年 ,

去年，凯恩斯港的新航道已经竣工。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , [sprɪŋ] [taɪdz] ,
**giving a depth of 13 feet at low water , spring tides ,**
给予 一个 深度 的 - 脚 在 低的 水 , 春天 潮汐 ,

低潮和春潮时水深13英尺。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['biːkənz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ]
**and leading lights and beacons have been established to render the cutting**
和 领导 灯 和 信标 有 到过 已确立的 到 使成为 这 切割

['iːzəli] ['nævɪgəb(ə)l] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [deɪ] .
**easily navigable by night as well as by day .**
容易地 可导航 经过 夜晚 作为 出色地 作为 经过 天 .

并设立了航标灯和灯塔，使航道在白天和夜晚都能轻松通行。

[ðə; ði] [dredʒd] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [stʊd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ;
**The dredged channel has stood remarkably well ;**
这 疏浚 渠道 有 站立 非常 出色地 ;

疏浚后的航道保存状况非常好；

['əʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sɪltɪŋ] [ʌp] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'pɔːtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [paɪl] .
**only a slight silting up has been recently reported near the third pile .**
仅有的 一个 轻微 淤积 向上 有 到过 最近 据报道 靠近 这 第三 桩 .

最近只有第三堆附近出现了轻微的淤积现象。

[ðɪs] [spɒt] , [haʊ'evə(r)] — [ə'pɒn] [ɪn'kwaɪəri] — [ə'pɪəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dredʒd] .
**This spot , however — upon inquiry — appears never to have been dredged .**
这 点 , 然而 — 之上 询问 — 出现 绝不 到 有 到过 疏浚 .

然而，经询问，这个地方似乎从未被疏浚过。

[ə; eɪ] [njuː] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['liːdɪŋ] [laɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] ,
**A new staff for the outer leading light has been erected ,**
一个 新的 职员 为了 这 外 领导 光 有 到过 竖立 ,

外侧导光灯的新灯杆已经竖立起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['buːiz; bɔɪz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [meɪn'teɪnd] .
**and the buoys and beacons are fully maintained .**
和 这 浮标 和 信标 是 完全 维持 .

浮标和航标均维护良好。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['kəʊstɪŋ] [s'tiːməz] [naʊ] ['entə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪn] ['seɪfti] .
**The largest coasting steamers now enter and leave the port in safety .**
这 最大 滑行 蒸汽船 现在 进入 和 离开 这 港口 在 安全 .

现在，最大的沿海轮船可以安全地进出港口。

[ðə; ði] ['biːkənz] [ɪn] [ðə; ði] ['bærən] [ænd; ənd] ['mʌl,greɪv] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːf]
**The beacons in the Barron and Mulgrave Rivers are attended to by the staff**
这 信标 在 这 巴伦 和 穆尔格雷夫 河流 是 参加 到 经过 这 职员

[æt; ət] [keənz] ,
**at Cairns ,**
在 凯恩斯 ,

巴伦河和穆尔格雷夫河上的灯塔由凯恩斯的工作人员负责维护。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃnz] .
**and are at present in their proper positions .**
和 是 在 展示 在 他们的 恰当的 职位 .

目前他们都在各自的岗位上。

[maɪ] ['priːdəsesə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['feəweɪ] [bɔɪ]
**My predecessor suggested that a lightship should be placed near the Fairway Buoy**
我的 前任 建议 那 一个 灯船 应该 是 放置 靠近 这 球道 浮标

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋ] ,
**to mark the entrance to the dredged cutting ,**
到 标记 这 入口 到 这 疏浚 切割 ,

我的前任建议在航道浮标附近放置一艘灯船，以标示疏浚航道的入口。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] ,
**and as a guide for vessels visiting the port ,**
和 作为 一个 指导 为了 船只 访问 这 港口 ，

并作为到访港口船舶的指南，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['taɪd(ə)l] ['sɪgnlz] .
**as well as to exhibit the necessary tidal signals .**
作为 出色地 作为 到 展览 这 必要的 潮汐 信号 .

以及显示必要的潮汐信号。

[ə; eɪ] [lait] - ['ves(ə)l][ɔː(r)] — [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːpə] — [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪkst] [paɪl] - [lait] [ɒn][ðə; ði]
**A light - vessel or — what would be cheaper — a small fixed pile - light on the**
一个 光 - 血管 或者 — 什么 会 是 更便宜 — 一个 小的 固定的 桩 - 光 在 这
['trɒtə(r)] - ['lɪndˌbɜːrg]['prɪnsəp(ə)l] — [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .
**Trotter - Lindberg principle — would certainly be a great advantage .**
特罗特 - 林德伯格 原则 — 会 当然 是 一个 伟大的 优势 .

一艘灯船，或者——更便宜的——按照特罗特-林德伯格原理建造的小型固定桩灯，肯定会是一个很大的优势。

[ðə; ði]['paɪlət][bəʊt] , ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] , ['boʊtˌʃed] , [ænd; ənd][ɔːl] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
**The pilot boat , dwelling - houses , boatshed , and all property of the Department**
这 飞行员 船 ， 住宅 - 房屋 ， 船棚 ， 和 全部 财产 的 这 部门
[ɪz] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .
**is well looked after .**
是 出色地 看起来 后 .

引航船、住宅、船库以及该部门的所有财产都得到了很好的维护。

[ləʊ] ['aɪlənd] ['laɪthaʊs] .
**LOW ISLAND LIGHTHOUSE .**
低的 岛 灯塔 .

低岛灯塔。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːdəli] [wei] ,
**The lighthouse and buildings on this island are kept in a very orderly way ,**
这 灯塔 和 建筑物 在 这 岛 是 保留 在 一个 非常 秩序 方式 ，

岛上的灯塔和建筑物都维护得井然有序。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nəʊ] ['aʊtleɪ] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
**and apparently no outlay will be necessary for some time .**
和 显然 不 支出 将要 是 必要的 为了 一些 时间 .

而且显然在一段时间内不需要任何支出。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['mɑːstə(r)][æt; ət] [pɔːt] ['dʌgləs] ['vɪzɪts][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
**The Harbour Master at Port Douglas visits the station once a month .**
这 港口 掌握 在 港口 道格拉斯 访问 这 车站 一次 一个 月 .

道格拉斯港港务长每月到访该站一次。

[pɔːt] ['dʌgləs] .
**PORT DOUGLAS .**
港口 道格拉斯 .

道格拉斯港。

[ðə; ði]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [rɪ'kwaɪəz]
**The buoys and beacons are in good order , but the lighthouse requires**
这 浮标 和 信标 是 在 好的 命令 ， 但 这 灯塔 需要
[ə; eɪ] [njuː] ['bælkəni] [ænd; ənd][dɔː(r)] .
**a new balcony and door .**
一个 新的 阳台 和 门 .

浮标和航标状况良好，但灯塔需要一个新的阳台和门。

[ðə; ði]['buːiz; bɔɪz][ænd; ənd] ['biːkənz] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪntriː] [ænd; ənd] ['mɔːsmən] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)]
**The buoys and beacons at the Daintree and Mossman Rivers are**
这 浮标 和 信标 在 这 丹特里 和 莫斯曼 河流 是
[meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [stɑːf] [æt; ət] [pɔːt] ['dʌgləs] ,
**maintained by the staff at Port Douglas ,**
维持 经过 这 职员 在 港口 道格拉斯 ,

丹特里河和莫斯曼河的浮标和航标由道格拉斯港的工作人员维护。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz]['veri] ['lɪmɪtɪd] .
**but the trade at the present time is very limited .**
但 这 贸易 在 这 展示 时间 是 非常 有限的 .

但目前这种贸易方式非常有限。

---

['kʊkˌtaʊn] .
**COOKTOWN .**
库克镇 .

库克镇。

---

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['beɪs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dredʒd] ,
**During the past year the swinging basin has been dredged ,**
期间 这 过去的 年 这 摇摆 盆地 有 到过 疏浚 ,

过去一年里，回转池进行了疏浚。

---

[wɪtʃ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] .
**which considerably increases the anchorage accommodation at this port .**
哪个 相当 增加 这 安克雷奇 住宿 在 这 港口 .

这将大大增加该港口的锚泊能力。

---

[ðə; ði]['paɪlət]['ves(ə)l] " ['gʌvənə(r)] [keənz] " [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] ,
**The pilot vessel " Governor Cairns " has been recently repaired and remetalled ,**
这 飞行员 血管 " 州长 凯恩斯 " 有 到过 最近 已修复 和 重新金属化 ,

领航船“凯恩斯总督号”最近进行了维修和重新金属化处理。

---

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['fɜːðə(r)] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
**and consequently will require no further outlay for some time .**
和 最后 将要 要求 不 更远 支出 为了 一些 时间 .

因此，在一段时间内无需进一步支出。

---

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪnsəpli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːkənz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːt] [tuː; tə]
**She is principally employed in attending to the beacons in the Inner Route to**
她 是 主要 受雇 在 参加 到 这 信标 在 这 内 路线 到
['tɔːrɪz] [streɪts] ,
**Torres Straits ,**
托雷斯 海峡 ,

她的主要工作是照看通往托雷斯海峡内航道的灯塔。

---

[ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] [stɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][æt; ət]['ɑːtʃə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['rɒki] ['aɪlət] .
**and conveying stores to the lighthouses at Archer Point and Rocky Islet .**
和 传递 商店 到 这 灯塔 在 射手 观点 和 洛基 小岛 .

并将物资运送到阿彻角和洛基岛的灯塔。

---

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [plɑːnt] , ['bɪldɪŋz] , ['buːiz; bɔɪz] , ['biːkənz] ,
**The harbour plant , buildings , buoys , beacons ,**
这 港口 植物 , 建筑物 , 浮标 , 信标 ,

港口设施、建筑物、浮标、航标

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ɒn] ['grɑːsi] [hɪl] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
**and the lighthouse and signal station on Grassy Hill are well cared for ,**
和 这 灯塔 和 信号 车站 在 草丛 爬坡道 是 出色地 关心 为了 ,
[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
**and in good order .**
和 在 好的 命令 .

格拉西山上的灯塔和信号站维护良好，状态良好。

[tuː] [njuː] ['buːiz; bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] .
**Two new buoys were supplied last year .**
二 新的 浮标 是 供应 最后的 年 .

去年新增了两个浮标。

---

['laɪtʃɪp] .
**LIGHTSHIPS .**
灯船 .

灯塔。

---

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'liːvɪŋ] [lait] - ['ves(ə)l] [ɪz] [naʊ] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['tʃæn(ə)l] [rɒk] , [ænd; ənd] ,
**The new relieving light - vessel is now stationed at Channel Rock , and ,**
这 新的 缓解 光 - 血管 是 现在 驻 在 渠道 岩石 , 和 ,

新的备用灯船现已停泊在海峡岩，并且，

---

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] ,
**as she was provided with a new and complete equipment ,**
作为 她 曾是 假如 和 一个 新的 和 完全的 设备 ,

她被提供了一套全新的完整设备，

---

[nəʊ] ['aʊtleɪ] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
**no outlay will be necessary for her maintenance for some time .**
不 支出 将要 是 必要的 为了 她 维护 为了 一些 时间 .

在一段时间内，她的维护无需任何费用。

---

[ðə; ði] ['klɛrˌmɑnt] ['aɪlənd] ['laɪtʃɪp] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌəʊvə'hɔːl] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
**The Claremont Island lightship had a thorough overhaul two years ago .**
这 克莱蒙特 岛 灯船 有 一个 彻底 大修 二 年 前 .

克莱蒙特岛灯船两年前进行了一次彻底的大修。

---

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kept] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['aʊtleɪ] .
**She is kept in excellent order , and requires no outlay .**
她 是 保留 在 出色的 命令 , 和 需要 不 支出 .

她保养得非常好，无需任何额外花费。

---

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] ['aɪlənd] ['laɪtʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] .
**The Piper Island lightship will be the next vessel to be relieved .**
这 派珀 岛 灯船 将要 是 这 下一个 血管 到 是 松了口气 .

派珀岛灯船将是下一艘被替换的船只。

---

[ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [θɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːkɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
**The metal on her bottom is becoming thin , and the caulking in her**
这 金属 在 她 底部 是 成为 薄的 , 和 这 填缝 在 她
[t'ɒpsaɪdz] [dɪ'fektɪv] .
**topsides defective .**
上部 有缺陷的 .

她底部的金属越来越薄，顶部的密封胶也出现了问题。

---

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn]
**After a careful examination I consider she may remain another year or eighteen**
后 一个 小心 考试 我 考虑 她 可能 保持 其他 年 或者 十八
[mʌnθs] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
**months at her station .**
几个月 在 她 车站 .

经过仔细评估，我认为她可能还会在这个岗位上再待一年或一年半。

---

[ðə; ði] [rɪ'peəz] ['nesəsəri] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .
**The repairs necessary in the meantime are unimportant .**
这 维修 必要的 在 这 与此同时 是 不重要 .

在此期间所需的维修工作并不重要。

['bi:kənz] , ['ɪnə(r)] [ru:t] .
**BEACONS , INNER ROUTE .**
信标 , 内 路线 .

灯塔，内线。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] ,
**These are now in an efficient state ,**
这些 是 现在 在 一个 高效的 状态 ,

它们现在都处于高效状态。

[ðə; ði] ['hevi] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pænt] [jɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] ,
**the heavy weather of the pant year having occasioned considerable damage ,**
这 重的 天气 的 这 喘气 年 拥有 引发 大量 损害 ,

去年恶劣的天气造成了相当大的损失，

[tu:] [ɪk'spensɪv] ['bi:kənz] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'nju:d] [,ɔ:ltə'geðə(r)] .
**two expensive beacons having to be renewed altogether .**
二 昂贵的 信标 拥有 到 是 更新 共 .

两个昂贵的信标需要全部更换。

['θɜ:zdeɪ] ['aɪlənd] .
**THURSDAY ISLAND .**
周四 岛 .

星期四岛。

[ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeti] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,
**The timber portion of the jetty was finished last year ,**
这 木材 部分 的 这 码头 曾是 完成的 最后的 年 ,

码头的木质部分已于去年完工。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ti:] [end] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['sləʊli] [prə'si:did] [wɪð] ,
**and the T end is now being slowly proceeded with ,**
和 这 T 结尾 是 现在 存在 缓慢地 继续 和 ,

T端的施工目前正在缓慢进行中。

[ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
**the velocity of the tide rendering the performance of the work very difficult .**
这 速度 的 这 潮 渲染 这 表现 的 这 工作 非常 难的 .

潮汐速度过快，使得这项工作的进行非常困难。

[wen] [kəm'pli:t] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [s'ti:məz] ,
**When complete it will be a great convenience to large steamers ,**
什么时候 完全的 它 将要 是 一个 伟大的 方便 到 大的 蒸汽船 ,

建成后，它将为大型蒸笼带来极大的便利。

[nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] - [fi:t] [drɑ:ft] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [laɪ] [ə,lɒŋ'saɪd] .
**not exceeding 22 feet draught of water , which will be able to lie alongside .**
不是 超过 - 脚 草稿 的 水 , 哪个 将要 是 有能力的 到 说谎 旁边 .

吃水深度不超过 22 英尺，可以靠岸停泊。

[ðə; ði] ['bu:iz; bɔɪz] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [meɪn'teɪnd] ,
**The buoys and beacons are well maintained ,**
这 浮标 和 信标 是 出色地 维持 ,

浮标和航标维护良好。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [nəʊ] ['li:dɪŋ] [laɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['gaɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] ['ɪntu:] [ðə; ði]
**but there are at present no leading lights for guiding vessels into the**
但 那里 是 在 展示 不 领导 灯 为了 指导 船只 进入 这
[pɔ:t] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm] .
**port at night - time .**
港口 在 夜晚 - 时间 .

但目前还没有引导船只夜间进入港口的航标灯。

[ðɪs] [wɒnt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'tenʃn] [ænd; ənd] [lɒs] [tuː; tə] ['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] ,
**This want is often a source of great detention and loss to vessels visiting the port ,**
这 想 是 经常 一个 来源 的 伟大的 拘留 和 损失 到 船只 访问 这 港口 ,

这种需求常常导致到访港口的船只遭受重大延误和损失。

[ænd; ənd] ['meni] [kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
**and many complaints have been made in consequence .**
和 许多 投诉 有 到过 制成 在 结果 .

因此，引发了许多投诉。

[ə'rendʒmənts] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['liːdɪŋ] [laɪts] ;
**Arrangements can easily be made to provide leading lights ;**
安排 能 容易地 是 制成 到 提供 领导 灯 ;

很容易安排安装引导灯；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['meɪntənəns] [wʊd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [stɑːf] ,
**and as their maintenance would not require any addition to the present staff ,**
和 作为 他们的 维护 会 不是 要求 任何 添加 到 这 展示 职员 ,

而且由于维护这些设施不需要增加现有员工，

[ðə; ði] ['aʊtleɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['mɒdərət] .
**the outlay would be very moderate .**
这 支出 会 是 非常 缓和 .

支出将非常适中。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [gʊd] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] ,
**The lighthouse and signal station at Goode Island are in a very efficient state ,**
这 灯塔 和 信号 车站 在 古德 岛 是 在 一个 非常 高效的 状态 ,

古德岛的灯塔和信号站运行状况良好，效率很高。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['træmweɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [stɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] ( [sʌm; səm] [wʌn] ,
**but the tramway for getting oil and stores from the beach ( some 1 ,**
但 这 有轨电车 为了 获得 油 和 商店 从 这 海滩 ( 一些 1 ,

但是，从海滩运送石油和商店的缆车（一些 1,

- [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ) [ɪz] [kwaɪt] [pɑːst] [rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [rɪ'njuːəl] .
**100 feet in length ) is quite past repair , and requires renewal .**
- 脚 在 长度 ) 是 相当 过去的 维修 , 和 需要 续期 .

（100 英尺长）已经严重损坏，需要更换。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pʊt] ['aɪən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['reɪlz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
**It is proposed to put iron instead of wooden rails , as being more economical in the end .**
它 是 建议的 到 放 铁 反而 的 木制的 铁轨 , 作为 存在 更多的 经济 在 这 结尾 .

建议用铁轨代替木轨，因为这样最终会更经济。

[æt; ət][ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] , [nəʊ] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] .

**At the pilot station everything is in order , no outlay for repairs being necessary .**

在 这 飞行员 车站 一切 是 在 命令 ， 不 支出 为了 维修 存在 必要的 .

试点站一切正常，无需任何维修费用。

[ðə; ði]['paɪlət]['kʌtə(r)] " ['lɪzi] ['dʒɑːrˌdiːn] " [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['kʌtə(r)] " [aɪ'lin] , " ['riːs(ə)ntli] [rɪ'peəd] [æt; ət] ['kʊkˌtaʊn] .

**The pilot cutter " Lizzie Jardine " has been relieved by the cutter " Eileen , " recently repaired at Cooktown .**

这 飞行员 刀具 " 莉齐 怡和集团 " 有 到过 松了口气 经过 这 刀具 " 艾琳 ， " 最近 已修复 在 库克镇 .

领航艇“莉齐·贾丁”已被最近在库克镇修好的领航艇“艾琳”接替。

['praʊdfʊt] [ʃəʊl] ['laɪtʃɪp] .

**PROUDFOOT SHOAL LIGHTSHIP .**

骄傲脚 浅滩 灯船 .

普劳德福特浅滩灯塔。

[wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['ves(ə)l][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['weðə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [nɔːθ] - [west] [ˌmɒn'suːn] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪd] ['hevɪli] ,

**When I visited this vessel I found that the heavy weather experienced during the last north - west monsoon had caused her to ride heavily ,**

什么时候 我 到访 这 血管 我 成立 那 这 重的 天气 经验丰富的 期间 这 最后的 北 - 西方 季风 有 导致 她 到 骑 重度 ，

我参观这艘船时发现，上次西北季风期间的恶劣天气导致船身摇晃得很厉害。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [deks] ['fɔːwəd] [hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [streɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

**and that her decks forward had , as a consequence , strained a little .**

和 那 她 甲板 向前 有 ， 作为 一个 结果 ， 紧张 一个 小的 .

因此，她的前甲板略微有些变形。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'peəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'fektɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ʃɪpraɪt] .

**The necessary repairs are being effected by one of the crew , who is a practical shipwright .**

这 必要的 维修 是 存在 受影响 经过 一 的 这 全体人员 ， WHO 是 一个 实际的 造船工 .

必要的维修工作正由船员中的一位经验丰富的造船工进行。

[ai] [prə'pəʊz] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [ɒn] [iːtʃ] [lait] - ['ves(ə)l] .

**I propose in future to keep a carpenter in lieu of a seaman on each light - vessel .**

我 提出 在 未来 到 保持 一个 木匠 在 代替 的 一个 水手 在 每个 光 - 血管 .

我建议今后每艘灯船上配备一名木匠，而不是一名水手。

['nɔːrməntən] .

**NORMANTON .**

诺曼顿 .

诺曼顿。

[ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtɪd] [ɒn] 20th
**The dredged cuttings at the mouth of the Norman were completed on 20th**
这 疏浚 插条 在 这 嘴 的 这 诺曼 是 完全的 在 20th
[sep'tembə(r)] ,
**September ,**
九月 ,

诺曼河口的疏浚工程于9月20日完成。

---

- , [wen] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['biːkənz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] ,
**1890 , when the necessary beacons and leading lights were erected ,**
- , 什么时候 这 必要的 信标 和 领导 灯 是 竖立 ,

1890年，当必要的航标灯和导光灯竖立起来时，

---

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] 24th
**and all the works of the Department were in good order until the 24th**
和 全部 这 作品 的 这 部门 是 在 好的 命令 直到 这 24th
['februəri] [lɑːst] ,
**February last ,**
二月 最后的 ,

截至去年2月24日，该部门的所有工作都运转良好。

---

[wen] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˌkaːpən'teəriə][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [greɪt] ['vaɪələns] ,
**when the Gulf of Carpentaria was visited by a gale of great violence ,**
什么时候 这 海湾 的 卡奔塔利亚 曾是 到访 经过 一个 大风 的 伟大的 暴力 ,

当卡奔塔利亚湾遭遇猛烈的狂风时

---

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [haɪ] ['siːz] .
**accompanied by unusually high seas .**
伴随 经过 异常地 高的 海域 .

伴随着异常高的海浪。

---

['ves(ə)lz] ['æŋkəd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːmən] [bɑː(r)] [drægd] [kən'sɪdərəbli] , [ɔːl'ðəʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [bəuθ]
**Vessels anchored at the Norman Bar dragged considerably , although riding with both**
船只 锚定 在 这 诺曼 酒吧 拖拽 相当 , 虽然 骑术 和 两个都
['æŋkəz] [daʊn] .
**anchors down .**
锚 向下 .

停泊在诺曼沙洲的船只即使双锚都已放下，仍然会拖拽很重的船底。

---

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɜːks] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
**The damage to the harbour works was very great .**
这 损害 到 这 港口 作品 曾是 非常 伟大的 .

港口设施受损非常严重。

---

[ɔːl][ðə; ði] ['biːkənz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ælbət] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)]
**All the beacons at the mouths of the Norman and Albert Rivers were**
全部 这 信标 在 这 嘴 的 这 诺曼 和 阿尔伯特 河流 是
[dɪs'pleɪst] ,
**displaced ,**
流离失所 ,

诺曼河和阿尔伯特河河口的所有烽火台都被移走了。

---

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
**some being destroyed altogether .**
一些 存在 损毁 共 .

有些则被彻底摧毁。

---

[ðə; ði] ['laɪtʃɪp] ['pɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['keɪb(ə)l] ,
**The lightship parted her cable ,**
这 灯船 分手了 她 电缆 ,

灯船解开了缆绳，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'bʌv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [bɪ'noʊ] [biːtʃ] ,
**and was carried about 900 feet above ordinary high - water mark on the Bynoe beach ,**
和 曾是 携带 关于 - 脚 多于 普通的 高的 - 水 标记 在 这 拜诺 海滩 ,

并被带到比诺海滩正常高水位线以上约 900 英尺处。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] .
**and two of the Department's boats were smashed .**
和 二 的 这 部门的 船 是 粉碎 .

该部门的两艘船被撞毁。

[ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['rɪvə(r)] [hæv; həv] [stʊd] ['veri] [wel] ,
**The dredged cuttings into the Norman River have stood very well ,**
这 疏浚 插条 进入 这 诺曼 河 有 站立 非常 出色地 ,

疏浚到诺曼河中的河段保存状况良好。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪk'spɪəriənst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,
**considering the gales and floods experienced during the year , for ,**
考虑 这 狂风 和 洪水 经验丰富的 期间 这 年 , 为了 ,

考虑到这一年中发生的狂风暴雨和洪水，

[ɪk'sept] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [blæk] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kʌtɪŋ] ,
**except at one place near the second black buoy in the outer cutting ,**
除了 在 一 地方 靠近 这 第二 黑色的 浮标 在 这 外 切割 ,

除了外侧切口中第二个黑色浮标附近的一处地方外，

['hɑːdli] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [pə'septəb(ə)l] .
**hardly any change is perceptible .**
几乎 任何 改变 是 可感知的 .

几乎察觉不到任何变化。

[æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [fiːt] [hæz; həz] ['sɪltɪd] [ʌp] [sʌm; səm] - ['ɪntʃɪz] .
**At the place indicated , however , the channel for about 400 feet has silted up some 18 inches .**
在 这 地方 表明的 , 然而 , 这 渠道 为了 关于 - 脚 有 淤泥 向上 一些 - 英寸 .

然而，在指定地点，大约 400 英尺长的河道淤积了约 18 英寸。

[sɪns] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['set(ə)ld] [noʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .
**Since the weather has become settled no further alteration has taken place .**
自从 这 天气 有 变得 定居 不 更远 改造 有 已采取 地方 .

天气稳定后，未再发生任何变化。

[ðə; ði] ['buːiz; bɔɪz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
**The buoys and beacons have been restored to a state of efficiency ,**
这 浮标 和 信标 有 到过 恢复 到 一个 状态 的 效率 ,

浮标和航标已恢复到有效运行状态。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪtʃɪp] [ɪz] [stɪl] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
**but the lightship is still on shore .**
但 这 灯船 是 仍然 在 支撑 .

但灯船仍然停靠在岸上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,
**As she does not appear to have received much damage ,**
作为 她 做 不是 出现 到 有 已收到 很多 损害 ,

她似乎没有受到太大伤害，

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][hæz; həz] [biːn] [let][fɔː(r); fə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
**a contract has been let for floating and taking her to**
一个 合同 有 到过 让 为了 漂浮的 和 采取 她 到
[kɑː'rʌmbə] .
**Karumba .**
卡伦巴 .

已签订合同，负责将她吊运至卡伦巴岛。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] " ['vɪdʒɪlənt] " [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['nɔːrməntən] [frɒm; frəm] ['θɜːzdeɪ] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
**After the " Vigilant " returned to Normanton from Thursday Island , where she**
后 这 " 警惕的 " 返回 到 诺曼顿 从 周四 岛 , 在哪里 她
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] " ['ælbətrɒs] ,
**had been relieving the " Albatross ,**
有 到过 缓解 这 " 信天翁 ,

“警戒号”从星期四岛返回诺曼顿后，她之前一直在星期四岛接替“信天翁号”的工作。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'peəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn]
**" she required a number of repairs which were executed , and she is now in**
" 她 必需的 一个 数字 的 维修 哪个 是 执行 , 和 她 是 现在 在
[feə(r)] [kən'dɪʃn] .
**fair condition .**
公平的 状况 .

“她需要进行一些维修，这些维修已经完成，她现在状况良好。”

['dʒen(ə)rəl] .
**GENERAL .**
一般的 .

一般的。

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ai][hæv; həv][æz; əz]
**The trade to several of the ports having considerably diminished , I have as**
这 贸易 到 一些 的 这 端口 拥有 相当 减少 , 我 有 作为
['veɪkənsiz] [ə'kɜːd] ,
**vacancies occurred ,**
空缺职位 发生 ,

由于与几个港口的贸易大幅减少，我趁着职位空缺出现之际，

[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [baɪ] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,
**been able to recommend reductions in the staff by 13 officers and men ,**
到过 有能力的 到 推荐 减少 在 这 职员 经过 - 警官 和 男人 ,

已建议裁减13名官兵。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] £1 , - ,
**which will effect an annual saving of £1 , 932 ,**
哪个 将要 影响 一个 年度的 保存 的 £1 , - ,

这将每年节省1932英镑。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [ im'pɛə ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
**without in any way impairing the efficiency of the Department .**
没有 在 任何 方式 损害 这 效率 的 这 部门 .

在不以任何方式损害部门效率的前提下。

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][ɒn][ðə; ði] ['kwiːnzlənd] [kəʊst] ,
**Having visited all the lighthouses on the Queensland coast ,**
拥有 到访 全部 这 灯塔 在 这 昆士兰州 海岸 ,

参观完昆士兰海岸的所有灯塔后，

[ai][faɪnd][ðə; ði][saɪts][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [wɪð]
**I find the sites upon which the structures are erected have been selected with**
我 寻找 这 网站 之上 哪个 这 结构 是 竖立 有 到过 已选 和
[greɪt] [keə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
**great care and judgment ,**
伟大的 关心 和 判断 ,

我认为这些建筑物的选址都经过了深思熟虑和周全考虑。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] ( [ɪk'septɪŋ] [keɪp]
**and the illuminating apparatus of the most modern description ( excepting Cape**
和 这 启发性的 设备 的 这 最多 现代的 描述 ( 除外 岬
['mɔːtəːn] , [wɪtʃ] ,
**Moreton , which ,**
莫顿 , 哪个 ,

以及最先进的照明设备（除了莫顿角，那里

---

[haʊ'evə(r)] , [ʃəʊz] [æn; ən] ['eksələnt] [lait] ) , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] ['emɪnənt]
**however , shows an excellent light ) , and supplied principally by the eminent**
然而 , 演出 一个 出色的 光 ) , 和 供应 主要 经过 这 杰出
['laɪthaʊs] [ˌendʒə'nɪr] ,
**lighthouse engineers ,**
灯塔 工程师 ,

然而，它展现出极佳的照明效果），并且主要由杰出的灯塔工程师提供。

---

['mesəz] . [tʃɑːns] [ broʊz] . , [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] .
**Messrs . Chance Bros . , of Birmingham .**
先生们 . 机会 兄弟 . , 的 伯明翰 .

伯明翰 Chance Bros. 公司

---

[ə'dɪʃən(ə)l] 1st [ɔː(r)] 2nd ['ɔːdə(r)] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nesəsəri] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
**Additional 1st or 2nd order lights are not necessary at present ,**
额外的 1st 或者 2nd 命令 灯 是 不是 必要的 在 展示 ,

目前无需额外增设一级或二级照明灯具。

---

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːt] [ænd; ənd] ['tɔːrɪz] [streɪt] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪz] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd]
**but in the Inner Route and Torres Strait much time is lost by the mail and**
但 在 这 内 路线 和 托雷斯 海峡 很多 时间 是 丢失的 经过 这 邮件 和
['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [s'tiːməz] [θruː] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['æŋkə(r)][æt; ət] [naɪt] .
**other large steamers through having to anchor at night .**
其他 大的 蒸汽船 通过 拥有 到 锚 在 夜晚 .

但在内陆航线和托雷斯海峡，邮件和其他大型轮船由于夜间抛锚而浪费了大量时间。

---

[stiːm] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [fɑːst] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ]
**Steam vessels are fast superseding sailing vessels , and their number passing along**
蒸汽 船只 是 快速地 取代 帆船 船只 , 和 他们的 数字 通过 沿着
[ðɪs] [kəʊst] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['evri] [mʌnθ] ,
**this coast increases every month ,**
这 海岸 增加 每一个 月 ,

蒸汽船正在迅速取代帆船，而且每月途经这条海岸线的蒸汽船数量都在增加。

---

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] ['rendə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪts] ['nesəsəri] .
**which will soon render additional lights necessary .**
哪个 将要 很快 使成为 额外的 灯 必要的 .

这样很快就需要增加照明设备了。

---

\- [gæs][fɔː(r); fə(r)] ['biːkənz] , ['buːiz; bɔɪz] , [ænd; ənd] [lait] - ['ves(ə)lz] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə]
**Pintsch's gas for beacons , buoys , and light - vessels is being adopted to**
\- 气体 为了 信标 , 浮标 , 和 光 - 船只 是 存在 已采用 到
[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn] ['jʊərəp] ,
**a great extent in Europe ,**
一个 伟大的 程度 在 欧洲 ,

Pintsch公司生产的用于航标、浮标和灯船的气体在欧洲得到了广泛应用。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] .

**Asia , America , and the Suez Canal .**

亚洲 , 美国 , 和 这 苏伊士运河 运河 .

亚洲、美洲和苏伊士运河。

---

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] - [gæs]['buːiz; bɔɪz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][juːz] .

**In the colony of Victoria Pintsch's gas buoys are also in use .**

在 这 殖民地 的 维多利亚 - 气体 浮标 是 还 在 使用 .

在维多利亚殖民地，平奇的天然气浮标也在使用。

---

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

**It possesses great advantages ,**

它 拥有 伟大的 优势 ,

它具有诸多优势，

---

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][fɜːst] [kɒst][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] ['aʊtleɪ] [ɪz]

**owing to the cheapness of first cost and to the fact that no outlay is**

欠款 到 这 廉价 的 第一的 成本 和 到 这 事实 那 不 支出 是

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌkiːpərz] ,

**necessary for lightkeepers ,**

必要的 为了 灯塔守护者 ,

由于前期成本低廉，而且灯塔管理员无需任何前期投入，

---

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [bɜːnz] [frɒm; frəm][sɪks] [wiːks] [tuː; tə] [tuː] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] .

**as the light burns from six weeks to two months without attention .**

作为 这 光 烧伤 从 六 周 到 二 几个月 没有 注意力 .

如果无人照管，灯泡会燃烧六周到两个月。

---

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ɪz]['ædmərəbli][ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːt] [ænd; ənd]

**This system of lighting is admirably adapted for use in the Inner Route and**

这 系统 的 灯光 是 令人钦佩地 改编 为了 使用 在 这 内 路线 和

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['tʃæn(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['mɔːtəːn] [beɪ] .

**for the shifting channels at the entrance to Moreton Bay .**

为了 这 转变 频道 在 这 入口 到 莫顿 湾 .

这种照明系统非常适合用于内环路线和莫顿湾入口处不断变化的航道。

---

['sevrəl] ['laɪtʃɪp] [wɪð] [ðeə(r)] [kruːz] [hæv; həv] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd]

**Several lightships with their crews have been recently dispensed with in France , and**

一些 灯船 和 他们的 船员 有 到过 最近 分发 和 在 法国 , 和

[gæs]['buːiz; bɔɪz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

**gas buoys substituted .**

气体 浮标 替代 .

最近，法国已弃用多艘灯船及其船员，并用气体浮标取而代之。

---

[ə'nʌðə(r)] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv] [lait] , [ðə; ði] " ['trɒtə(r)] ['lɪndˌbɜːrg] ,

**Another cheap and very effective light , the " Trotter Lindberg ,**

其他 便宜的 和 非常 有效的 光 , 这 " 特罗特 林德伯格 ,

另一款价格低廉且非常有效的照明工具是“Trotter Lindberg”

---

" [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

**" is being introduced into the lighting system of Europe .**

" 是 存在 介绍 进入 这 灯光 系统 的 欧洲 .

“正在被引入欧洲的照明系统。

---

[ðɪs] [lait] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] ['pærəfɪn] [ɔː(r)] - [ɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd]

**This light is produced by burning paraffin or lythene oil in a specially designed**

这 光 是 生产 经过 燃烧 石蜡 或者 - 油 在 一个 特别 设计

[ˌæpə'reɪtəs] .

**apparatus .**

设备 .

这种光是通过在特制装置中燃烧石蜡或乙烯油产生的。

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [lait] [bɜːnz] - [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['sɛvən] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] .

**With the latter the light burns 14 - days , and with the former 7 days without attention .**

和 这 后者 这 光 烧伤 - 天 , 和 和 这 以前的 7 天 没有 注意力 .

后者无需照看可燃烧 14 天，前者无需照看可燃烧 7 天。

---

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪtənt] [lait] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [skriːn] ,

**A special feature of the apparatus is that an intermittent light is produced by the automatic action of a screen ,**

一个 特别的 特征 的 这 设备 是 那 一个 间歇性的 光 是 生产 经过 这 自动的 行动 的 一个 屏幕 ,

该装置的一个特殊之处在于，屏幕的自动运动会产生间歇性光线。

---

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [baɪ][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [lait] .

**which is made to revolve by the ascent of the heated air produced by the light .**

哪个 是 制成 到 围绕 经过 这 上升 的 这 加热 空气 生产 经过 这 光 .

它是由灯光产生的热空气上升而旋转起来的。

---

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔː(r)] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

**To mark the outer end of a cutting or narrow channel ,**

到 标记 这 外 结尾 的 一个 切割 或者 狭窄的 渠道 ,

为了标记切割或狭窄通道的外端，

---

[ðə; ði]['trɒtə(r)] - ['lɪndˌbɜːrg] [lait] [mait] [biː; bi]['juːtəlaɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] .

**the Trotter - Lindberg light might be utilised instead of a lightship .**

这 特罗特 - 林德伯格 光 可能 是 利用 反而 的 一个 灯船 .

可以采用特罗特-林德伯格灯代替灯船。

---

[ə; eɪ] ['læntən] , [wɪð] ['ɒptɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [kəm'pliːt] , [kɒsts] [ə'baʊt] £100 [tuː; tə] £125 [ɪn] ['lʌndən] .

**A lantern , with optical apparatus complete , costs about £100 to £125 in London .**

一个 灯笼 , 和 光学的 设备 完全的 , 成本 关于 £100 到 £125 在 伦敦 .

在伦敦，一盏配有完整光学装置的灯笼售价约为 100 至 125 英镑。

---

['sʌŋkən] [ rek ] .

**SUNKEN WRECKS .**

凹陷 残骸 .

沉船残骸。

---

[dɪs'fɪgə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

**Disfigure several of our rivers , and are not only a source of danger to navigation ,**

变丑 一些 的 我们的 河流 , 和 是 不是 仅有的 一个 来源 的 危险 到 导航 ,

它们破坏了我们几条河流的景观，不仅对航行构成危险，

---

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'pɑːzɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]['rendə(r)] ['dredʒɪŋ] ['nesəsəri] .

**but are liable to cause deposits which may hereafter render dredging necessary .**

但 是 容易 到 原因 存款 哪个 可能 此后 使成为 疏浚 必要的 .

但可能会造成沉积物，日后可能需要进行疏浚。

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] — [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] — [tuː; tə][faɪnd]['əʊnə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)lz]
**I have endeavoured — without success — to find owners for the vessels**
我 有 努力 — 没有 成功 — 到 寻找 所有者 为了 这 船只
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
**referred to .**
指 到 .

我曾努力寻找上述船只的船东，但没有成功。

---

['əʊnəʃɪp] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
**Ownership has evidently been transferred from one to another with the**
所有权 有 显然 到过 转移 从 一 到 其他 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ rek ] .
**intention of evading the responsibility of raising or removing the wrecks .**
意图 的 逃避 这 责任 的 提高 或者 移除 这 残骸 .

显然，所有权已经从一个人转移到另一个人，其目的是为了逃避打捞或移除残骸的责任。

---

[sʌm; səm] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
**Some legislation is needed on this subject .**
一些 立法 是 需要 在 这 主题 .

这方面需要制定一些法律法规。

---

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] " ['setlə(r)] " [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][æt; ət][bʊ'lɪmbə][ɪn]
**The steamer " Settler " was removed from the river bank at Bulimba in**
这 汽船 " 定居者 " 曾是 已移除 从 这 河 银行 在 布林巴 在
['februəri] [lɑːst] ,
**February last ,**
二月 最后的 ,

去年二月，"定居者"号汽船被从布林巴河岸边移走。

---

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['tendə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] £100 .
**the lowest tender for the work being £100 .**
这 最低 投标 为了 这 工作 存在 £100 .

这项工程的最低报价为 100 英镑。

---

[ rek ] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] .
**WRECKS AND CASUALTIES .**
残骸 和 伤亡 .

沉船事故和伤亡。

---

[ə; eɪ]['tæbjuleɪtɪd] ['steɪtmənt] [ɪz] [ə'tætʃt] [ˌhɪə'tuː] ,
**A tabulated statement is attached hereto ,**
一个 表格 陈述 是 随附的 特此 ,

随附一份表格明细，

---

['gɪvɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ rek ] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə] ['ʃɪpɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [kəʊst]
**giving particulars of the wrecks and casualties to shipping on our coast**
给予 细节 的 这 残骸 和 伤亡 到 船运 在 我们的 海岸
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn][lɑːst] .
**for the year ending 30th June last .**
为了 这 年 结束 30th 六月 最后的 .

提供截至去年6月30日止年度我国沿海海域沉船事故和船舶伤亡详情。

---

['hæpɪli] [nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
**Happily no loss of life has been the result .**
快乐地 不 损失 的 生活 有 到过 这 结果 .

所幸的是，没有造成人员伤亡。

---

[nɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] [kruːz] ['sʌfəd] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] ,
**Nor have the crews suffered much hardship ,**
也不 有 这 船员 遭受 很多 困境 ,

船员们也没有遭受太多苦难。

['biːɪŋ] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] ['reskjuːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [boʊts] .
**being in most cases rescued by means of their own boats .**
存在 在 最多 案例 获救 经过 方法 的 他们的 自己的 船 .

大多数情况下，他们都是靠自己的船只获救的。

['wɔːtə(r)] [pə'liːs] .
**WATER POLICE .**
水 警察 .

水警。

[gʊd] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] ['wɔːtə(r)] [pə'liːs] ,
**Good work has been done by the Town Water Police ,**
好的 工作 有 到过 完毕 经过 这 镇 水 警察 ,

镇水警做得很好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 1890-(Report on the Department of Ports and )
# 第2/2页

[ɔːl] [ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ briːtʃ ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [ˌregjʊ'leɪʃ(ə)nz] .
**all their vigilance being required to prevent breaches of the Port Regulations .**
全部 他们的 警觉 存在 必需的 到 防止 违规行为 的 这 港口 法规 .

他们需要保持高度警惕，以防止违反港口规章。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɪstəm] , ['buːiz; bɔɪz] [ænd; ənd] ['biːkənz] .
**UNIVERSAL SYSTEM , BUOYS AND BEACONS .**
普遍的 系统 , 浮标 和 信标 .

通用系统、浮标和信标。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mærɪtaɪm] ['kɒnfərəns] [æt; ət]
**The system as recommended by the International Maritime Conference at**
这 系统 作为 受到推崇的 经过 这 国际的 海上 会议 在
['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ækt] ,
**Washington , the Life - saving Appliances Act ,**
华盛顿 , 这 生活 - 保存 电器 行为 ,

该系统是根据华盛顿国际海事会议推荐的《救生设备法》制定的。

[ðə; ði] [njuː] [ləʊd] [laɪn] [ækt] ,
**the new Load Line Act ,**
这 新的 加载 线 行为 ,

新载重线法案

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]
**and the Report of the Bulkhead Committee are having the special attention**
和 这 报告 的 这 舱壁 委员会 是 拥有 这 特别的 注意力
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] [bɔːd] ,
**of the Marine Board ,**
的 这 海洋 木板 ,

船舱壁委员会的报告正受到海事委员会的特别关注。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**and will be dealt with as soon as possible .**
和 将要 是 已处理 和 作为 很快 作为 可能的 .

我们会尽快处理。

[triː] - ['plɑːntɪŋ] [ɒn] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [riːfs] .
**TREE - PLANTING ON ISLANDS AND REEFS .**
树 - 种植 在 岛屿 和 珊瑚礁 .

在岛屿和礁石上植树。

[ðə; ði] ['paɪlət] ['ves(ə)lz] [æt; ət] - , [mə'kaɪ] , ['taʊnsvɪl] ,
**The pilot vessels at Broadsound , Mackay , Townsville ,**
这 飞行员 船只 在 - , 麦凯 , 汤斯维尔 ,

布罗德桑德、麦凯、汤斯维尔的引航船

[ænd; ənd] ['kʊkˌtaʊn] [hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] ['juːtəlaɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [twelv] [mʌnθs] [ɪn]
**and Cooktown have been frequently utilised during the last twelve months in**
和 库克镇 有 到过 频繁地 利用 期间 这 最后的 十二 几个月 在
[kən'veɪɪŋ] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [triːz] ,
**conveying cocoanut and other trees ,**
传递 椰子 和 其他 树木 ,

在过去十二个月中，库克镇经常被用于运输椰子树和其他树木。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['aɪləndz][ænd; ənd] [riːfs] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['aʊə(r)] [kəʊst] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
**to the various islands and reefs adjacent to our coast , where they have**
到 这 各种各样的 岛屿 和 珊瑚礁 邻近的 到 我们的 海岸 , 在哪里 他们 有
[biːn] ['plɑːntɪd] ,
**been planted ,**
到过 已种植 ,

它们被种植在我们海岸附近的各个岛屿和礁石上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtˌkiːpərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'tekt]
**and the lightkeepers in the neighbourhood have been instructed to protect**
和 这 灯塔守护者 在 这 邻里 有 到过 指示 到 保护
[ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**the young plants as far as possible .**
这 年轻的 植物 作为 远的 作为 可能的 .

附近灯塔的守灯人已被告知要尽可能保护这些幼苗。

[triː] ['kʌltʃə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒrəl]['aɪləndz] [fɔːm] [kən'dʒiːniəl]
**Tree culture , especially the cocoanut — for which the coral islands form congenial**
树 文化 , 尤其 这 椰子 — 为了 哪个 这 珊瑚 岛屿 形式 相投
[hoʊmz] — [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
**homes — is important ,**
房屋 — 是 重要的 ,

树木栽培，特别是椰子树——珊瑚岛是椰子树的理想生长地——非常重要。

[nɒt]['əʊnli] [kə'mɜːʃəli] , [bʌt; bət][æz; əz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**not only commercially , but as contributing to the safety of navigation ,**
不是 仅有的 商业上 , 但 作为 贡献 到 这 安全 的 导航 ,

不仅在商业上，而且在保障航行安全方面，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [triːz] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['aɪləndz][ænd; ənd] [riːfs] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] ,
**the existence of trees rendering the outlying islands and reefs more conspicuous ,**
这 存在 的 树木 渲染 这 边远 岛屿 和 珊瑚礁 更多的 显眼的 ,

树木的存在使外围岛屿和礁石更加显眼。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['biːkənz] .
**and are more serviceable than beacons .**
和 是 更多的 可用 比 信标 .

而且比信标更实用。

[æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] , [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [wʊd] [pruːv] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] ['ʃɪprekt]
**As an article of food , the cocoanuts would prove invaluable to shipwrecked**
作为 一个 文章 的 食物 , 这 椰子 会 证明 无价 到 遭遇海难
[kruːz] .
**crews .**
船员 .

对于遇难船员来说，椰子作为一种食物将是极其宝贵的。

[ðəʊz] ['plɑːntɪd] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] ['θraɪvɪŋ] [wel] ,
**Those planted on some of the islands are thriving well ,**
那些 已种植 在 一些 的 这 岛屿 是 熙 出色地 ,

一些岛屿上种植的植物长势良好。

[ɪ'speʃəli] [sʌm; səm] - [jʌŋ] [plɑːnts][ɒn][ðə; ði] ['lɪzəd] ['aɪləndz] .
**especially some 200 young plants on the Lizard Islands .**
尤其 一些 - 年轻的 植物 在 这 蜥蜴 岛屿 .

尤其是蜥蜴岛上的约 200 株幼苗。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['plɑːntɪd] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'kwaɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [ɔː(r)]
**The trees that have been planted recently require protection in some way , or**
这 树木 那 有 到过 已种植 最近 要求 保护 在 一些 方式 ， 或者
[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
**they will disappear ,**
他们 将要 消失 ,

最近种植的树木需要采取某种保护措施，否则它们将会消失。

---

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['fʊli] - [mə'tʃʊəd] [triːz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['fræŋklænd]
**as did the fully - matured trees which existed some years ago on the Frankland**
作为 做过 这 完全 - 成熟的 树木 哪个 存在 一些 年 前 在 这 弗兰克兰
['aɪlənds] .
**Islands .**
岛屿 .

就像几年前弗兰克兰群岛上那些完全成熟的树木一样。

---

['fɪʃəriz] .
**FISHERIES .**
渔业 .

渔业。

---

[ðə; ði] ['revənjuː] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] ['fɪʃəriz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]
**The revenue derived from the Oyster Fisheries has increased in a substantial**
这 收入 衍生的 从 这 牡蛎 渔业 有 增加 在 一个 重大的
['mænə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] .
**manner during the past year .**
方式 期间 这 过去的 年 .

过去一年，牡蛎养殖业的收入大幅增长。

---

[ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bæŋks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['laɪsnst] [ɪn] -
**This is owing to the large number of banks which have been licensed in Rodd's**
这 是 欠款 到 这 大的 数字 的 银行 哪个 有 到过 获得许可的 在 -
['hɑːbə(r)] ,
**Harbour ,**
港口 ,

这是因为罗德港有大量银行获得了营业执照。

---

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [seɪl] [ɒv; əv] [dredʒ] ['sekʃənz] [ɪn] ['mɔːtəːn] [beɪ] .
**and also the successful sale of dredge sections in Moreton Bay .**
和 还 这 成功的 销售 的 疏通 部分 在 莫顿 湾 .

以及在莫顿湾成功售出疏浚船段。

---

[bæŋks] [æt; ət] [ðə; ði] ['flɪndəz] [gruːp] , [ˌprɪn'ses] ['ʃɑːlət] [beɪ] , [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['laɪsnst] ,
**Banks at the Flinders Group , Princess Charlotte Bay , have also been licensed ,**
银行 在 这 弗林德斯 团体 , 公主 夏洛特 湾 , 有 还 到过 获得许可的 ,

弗林德斯集团位于夏洛特公主湾的银行也已获得许可。

---

[ðə; ði] ['ɔɪstə(r)z] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['nɔːrməntən] [ænd; ənd] ['bɜːrkˌtaʊn] .
**the oysters being sent to Normanton and Burketown .**
这 牡蛎 存在 发送 到 诺曼顿 和 伯克镇 .

这些牡蛎将被运往诺曼顿和伯克敦。

---

[ɒn] [maɪ] ['riːs(ə)nt] ['nɔːðən] [trɪp] [ai] ['vɪzɪtɪd] ['flɪndəz] [gruːp] ,
**On my recent Northern trip I visited Flinders Group ,**
在 我的 最近的 北方 旅行 我 到访 弗林德斯 团体 ,

我最近去北方旅行时参观了弗林德斯群岛。

---

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪndəstri] ,
**and saw indications of what may develop into a large industry ,**
和 锯 症状 的 什么 可能 发展 进入 一个 大的 行业 ,

并看到了可能发展成一个庞大产业的迹象，

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['edəb(ə)l]['ɔɪstə(r)z] , [bʌt; bət] [wɪð] [pɜːl] ['ɔɪstə(r)z] ,
**not only in connection with edible oysters , but with pearl oysters ,**
不是 仅有的 在 联系 和 食用 牡蛎 , 但 和 珍珠 牡蛎 ,

不仅与食用牡蛎有关，而且与珍珠牡蛎也有关。

---

['sevrəl] ['sæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**several samples of which were shown to me .**
一些 样品 的 哪个 是 所示 到 我 .

他们给我展示了其中的几个样品。

---

[ðə; ði]['kwɒntəti][ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] [ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['brɪzbən] [ænd; ənd]
**The quantity and value of oysters exported from Brisbane and**
这 数量 和 价值 的 牡蛎 导出 从 布里斯班 和
['mɛriˌbɜːroʊ] [ʌp][tuː; tə] 30th [dʒuːn][lɑːst][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
**Maryborough up to 30th June last were as per following table ,**
玛丽伯勒 向上 到 30th 六月 最后的 是 作为 每 下列的 桌子 ,

截至去年6月30日，布里斯班和玛丽伯勒牡蛎出口的数量和价值如下表所示：

---

[vɪz] . : —
**viz . : —**
即 . : —

即：—

---

['brɪzbən] .
**BRISBANE .**
布里斯班 .

布里斯班。

---

[jɪə(r)][nəʊ] . [ɒv; əv][bægz] .
**Year No . of Bags .**
年 不 . 的 包 .

年份 包袋数量。

---

['væljuː] . ( £ ) - - - - - - - - - , - -
**Value . ( £ ) 1870 4523 16441871 5127 16251872 4060 14271873 3036 0 , 7681874 3912**
价值 . ( £ ) - - - - - - - - - , - -
**17041875 5349 26221876 6648 27921877 2736 16391878 1790 12271879 3793 27291880 5293**
**34751881 7559 61531882 9953 90741883 8878 73421884 8256 84751885 8076 80941886 7512**
**85331887 7167 82401888 6191 76161899 6791 133681890 12906 15981**

价值（英镑）1870 4523 1644 1871 5127 1625 1872 4060 1427 1873 3036 0, 768 1874 3912 1704 1875 5349 2622 1876 6648 2792 1877 2736 1639 1878 1790 1227 1879 3793 2729 1880 5293 3475 1881 7559 6153 1882 9953 9074 1883 8878 7342 1884 8256 8475 1885 8076 8094 1886 7512 85331887 7167 82401888 6191 76161899 6791 133681890 12906 15981

---

- [ [ə; eɪ] ] - -
**1891 [ A ] 8719 11381**
- [ 一个 ] - -

1891[A] 8719 11381

---

['mɛriˌbɜːroʊ] .
**MARYBOROUGH .**
玛丽伯勒 .

玛丽伯勒。

[jɪə(r)][nəʊ] . [ɒv; əv][bægz] .
**Year No . of Bags .**
年 不 . 的 包 .

年份 包袋数量。

---

['vælju:] . ( £ ) - [wʌn] , - [wʌn] , - [wʌn] , - [θri:] , - [wʌn] , - [θri:] , -
**Value . ( £ ) 1887 1 , 692 1 , 9671888 1 , 990 3 , 3261889 1 , 914 3 , 6771890**
价值 . ( £ ) - 1 , - 1 , - 1 , - 3 , - 1 , - 3 , -
[θri:] , - [sɪks] , -
**3 , 257 6 , 580**
3 , - 6 , -

价值（英镑）1887 1,692 1,967 1888 1,990 3,326 1889 1,914 3,677 1890 3,257 6,580

---

- [ [ə; eɪ] ] [wʌn] , - [θri:] , -
**1891 [ A ] 1 , 869 3 , 542**
- [ 一个 ] 1 , - 3 , -

1891[A] 1, 869 3, 542

---

[ [ə; eɪ] ]
**[ A ]**
[ 一个 ]

[一个]

---

[sɪks] [mʌnθs]
**six months**
六 几个月

六个月

---

[ðə; ði] ['revənju:] [rɪ'si:vd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] ['fɪʃəriz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['endɪŋ] 30th
**The revenue received on account of Oyster Fisheries for the year ending 30th**
这 收入 已收到 在 帐户 的 牡蛎 渔业 为了 这 年 结束 30th
[dʒu:n] ,
**June ,**
六月 ,

截至6月30日止年度，牡蛎渔业所收到的收入为：

---

- , [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
**1981 , was as follows : —**
- , 曾是 作为 跟随 : —

1981年的情况如下：——

---

['brɪzbən] £4 , - - [naɪn]
**Brisbane £4 , 360 17 9**
布里斯班 £4 , - - 9

布里斯班 £4,360 17 9

---

['mɛri,bɜ:roʊ] - - -
**Maryborough 875 10 0**
玛丽伯勒 - - -

玛丽伯勒 875 10 0

---

['glædstəun] - - -
**Gladstone 400 0 0**
格拉德斯通 - - -

格拉德斯通 400 0 0

---

[rɑ:k'hæmptən] [,tu:'tu:] - -
**Rockhampton 2 0 0**
罗克汉普顿 2 - -

罗克汉普顿 2 0 0

['θɜːzdeɪ] ['aɪlənd] ( ['flɪndəz] [gruːp] ) ['sɛvən] - -
**Thursday Island ( Flinders Group ) 7 0 0**
周四 岛 ( 弗林德斯 团体 ) 7 - -

星期四岛（弗林德斯群岛）7 0 0

---

['təʊt(ə)l] £5 , - ['sɛvən][naɪn]
**Total £5 , 645 7 9**
全部的 £5 , - 7 9

总计 5,645 英镑 7 9

---

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd][boʊts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['ɪndəstri] [ɪn] ['mɔːtəːn] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [men] - ,
**The number of men and boats employed in connection with the oyster industry in Moreton Bay are — men 82 ,**
这 数字 的 男人 和 船 受雇 在 联系 和 这 牡蛎 行业 在 莫顿 湾 是 — 男人 - ,

莫顿湾牡蛎产业雇佣的人员和船只数量如下：82名男性，

---

[boʊts] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bæŋks] [wɜːkt] [ɑː(r); ə(r)] - .
**boats 36 ; and the number of banks worked are 241 .**
船 - ; 和 这 数字 的 银行 工作 是 - .

船只数量为 36 艘；作业的河岸数量为 241 个。

---

['laɪsnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] :
**Licenses for catching fish at this port have been issued as follows for the current year :**
许可证 为了 捕捉 鱼 在 这 港口 有 到过 发布 作为 跟随 为了 这 当前的 年 :

本年度该港口发放的捕鱼许可证如下：

---

— [ˌjʊərə'piːənz] , - [men][ænd; ənd] - [boʊts] ; [ˌtʃaɪ'niːz] , - [men][ænd; ənd] - [boʊts] .
**— Europeans , 99 men and 46 boats ; Chinese , 32 men and 16 boats .**
— 欧洲人 , - 男人 和 - 船 ; 中国人 , - 男人 和 - 船 .

—欧洲队有99名队员和46艘船；中国队有32名队员和16艘船。

---

[ə'tætʃt] [ˌhɪə'tuː] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'spɛktərz] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['ɔɪstə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɪʃəriz] [ɪn][ðə; ði] ['mɛriˌbɜːroʊ] ['dɪstrɪkt] .
**Attached hereto is the Inspector's Report on the Oyster and other Fisheries in the Maryborough district .**
随附的 特此 是 这 检查员的 报告 在 这 牡蛎 和 其他 渔业 在 这 玛丽伯勒 区 .

随函附上玛丽伯勒地区牡蛎及其他渔业的检查报告。

---

[ai][hæv; həv] , & [siː] . ,
**I have , & c . ,**
我 有 , & c . ,

我有，等等。

---

[tiː] . [em] . ['ɑːmənd] ,
**T . M . ALMOND ,**
T . M . 杏仁 ,

杏仁™

---

[ænd; ənd] ['tʃeəmən] [mə'riːn] [bɔːd] .
**Portmaster and Chairman Marine Board .**
港口管理员 和 主席 海洋 木板 .

港务长兼海事委员会主席。

['kæʒuəltiz] [tuː; tə] ['ves(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['kwiːnzlənd] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [endid] 30th [dʒuːn] ,
**Casualties to Vessels on the Queensland Coast for the year ended 30th June , 1891 .**
伤亡 到 船只 在 这 昆士兰州 海岸 为了 这 年 结束 30th 六月 , - .

1891 年 6 月 30 日止年度昆士兰海岸船舶伤亡情况。

---

[neɪm] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] .
**Name of Vessel .**
姓名 的 血管 .

船名。

---

['tʌnɪdʒ] .
**Tonnage .**
吨位 .

吨位。

---

[deɪt] .
**Date .**
日期 .

日期。

---

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ləʊ'kæləti] [ɒv; əv] ['kæʒuəlti] .
**Nature and Locality of Casualty .**
自然 和 地点 的 伤亡 .

伤亡性质和地点。

---

['təʊt(ə)l] [ɔː(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [lɒs] .
**Total or Partial Loss .**
全部的 或者 部分的 损失 .

全部或部分损失。

---

[nəʊ] . [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [lɒst] .
**No . of Lives Lost .**
不 . 的 生活 丢失的 .

死亡人数。

---

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] .
**Result of Inquiry .**
结果 的 询问 .

调查结果。

---

- , [es] . [es] . - - [dʒʊ'laɪ] - ['strændɪŋ] , ['iːg(ə)l] [rɒk] , [fɪts'rɔɪ] ['rɪvə(r)]
**Taldora , s . s . 232 14 July 1890 Stranding , Eagle Rock , Fitzroy River**
- , s . s . - - 七月 - 搁浅 , 鹰 岩石 , 菲茨罗伊 河

塔尔多拉，第232号，1890年7月14日，搁浅，鹰岩，菲茨罗伊河

---

['pɑːʃ(ə)l]
**Partial**
部分的

部分的

---

[nʌn] ['mɑːstə(r)] [ 'kɔːʃən ] .
**None Master cautioned .**
没有任何 掌握 警告 .

没有大师发出警告。

---

['ɑːtʃə(r)] , [es] . [es] . - - [dʒʊ'laɪ] - ['strændɪŋ] , [em] [riːf] ,
**Archer , s . s . 694 20 July 1890 Stranding , M Reef ,**
射手 , s . s . - - 七月 - 搁浅 , M 礁 ,

Archer，ss 694 1890年7月20日搁浅，M Reef，

['ɪnə(r)] [ru:t] ['pɑ:ʃ(ə)l] [nʌn] ['paɪləts]['laɪs(ə)ns] [sə'spendɪd] [θri:] [mʌnθs] .
**Inner Route Partial None Pilot's license suspended 3 months .**
内 路线 部分的 没有任何 飞行员的 执照 暂停 3 几个月 .

内线部分无飞行员执照吊销3个月。

['tʃæŋ'ʃɑ:] , [es] . [es] . - - [dʒʊ'laɪ] - ['strændɪŋ] , ['ræˌtreɪ] ['aɪlənd] , ['ɪnə(r)] [ru:t] ['pɑ:ʃ(ə)l]
**Changsha , s . s . 1463 22 July 1890 Stranding , Rattray Island , Inner Route Partial**
长沙 , s . s . - - 七月 - 搁浅 , 鼠笼 岛 , 内 路线 部分的
[nʌn] ['mɑ:stə(r)] [sɪ'vɪəli] ['senʃəd] .
**None Master severely censured .**
没有任何 掌握 严重 受谴责 .

长沙，1463 号，1890 年 7 月 22 日搁浅，鼠笼岛，内航，部分，无，船长受到严厉谴责。

['vɒlgə] , [bɑ:k] - - ['ɔ:gəst] - ['strændɪŋ] , ['bɛrɪsˌfɔ:rd] [ʃəʊl] ['təʊt(ə)l] [nʌn] [nəʊ] [dɪ'fɔ:lt] .
**Volga , barque 1620 06 August 1890 Stranding , Beresford Shoal Total None No default .**
伏尔加河 , 帆船 - - 八月 - 搁浅 , 贝雷斯福德 浅滩 全部的 没有任何 不 默认 .

伏尔加号帆船 1620 06 1890 年 8 月 18 日搁浅，贝雷斯福德浅滩 总计 无 无 违约。

[greɪs] [lɪn] , [ʃr] .
**Grace Lynn , schr .**
优雅 林恩 , 施 .

格蕾丝·林恩，法学学士

- - ['ɔ:gəst] - ['strændɪŋ] , [ri:f] [ɒf] [ləʊ] ['aɪlənd]['pɑ:ʃ(ə)l] [nʌn] ['mɑ:stə(r)] ['gɪlti] ; [grəʊs]
**93 12 August 1890 Stranding , reef off Low Island Partial None Master Guilty ; gross**
- - 八月 - 搁浅 , 礁 离开 低的 岛 部分的 没有任何 掌握 有罪的 ; 总的
['neglɪdʒəns] .
**negligence .**
疏忽 .

93 1890 年 8 月 12 日搁浅，低岛附近礁石 部分 无 船长有罪；严重疏忽。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [bɑ:k] - - ['ɔ:gəst] - ['strændɪŋ] , ['herəʊɪn] [ri:f] , [ɪn'devə(r)] [streɪt]
**Joseph , barque 687 22 August 1890 Stranding , Heroine Reef , Endeavour Strait**
约瑟夫 , 帆船 - - 八月 - 搁浅 , 女英雄 礁 , 努力 海峡
['təʊt(ə)l] [nʌn] ['fɒrən] ['ves(ə)l] .
**Total None Foreign vessel .**
全部的 没有任何 外国的 血管 .

Joseph，687 号帆船，1890 年 8 月 22 日搁浅，女英雄礁，奋进海峡，总计无外国船只。

[nəʊ][ɪn'kwaɪəri] .
**No inquiry .**
不 询问 .

无需询问。

['rɔɪəl] [dju:k] , [ʃr] .
**Royal Duke , schr .**
皇家 公爵 , 施 .

皇家公爵，schr.

- - ['ɔ:gəst] - ['faʊndərɪŋ] , ['kʊkˌtaʊn] ['hɑ:bə(r)] ['pɑ:ʃ(ə)l] [nʌn] [nəʊ] [dɪ'fɔ:lt] .
**105 22 August 1890 Foundering , Cooktown Harbour Partial None No default .**
- - 八月 - 沉没 , 库克镇 港口 部分的 没有任何 不 默认 .

105 22 1890 年 8 月 18 日沉没，库克敦港部分无无违约。

['dʒeni] [skɒt] , [ketʃ] - - [sep'tembə(r)] - ['strændɪŋ] , ['flɔ:rə] [ri:f] ['təʊt(ə)l]
**Jennie Scott , ketch 38 21 September 1890 Stranding , Flora Reef Total**
珍妮 斯科特 , 双体帆船 - - 九月 - 搁浅 , 弗洛拉 礁 全部的

珍妮·斯科特号双桅帆船，38英尺，1890年9月21日搁浅，弗洛拉礁。

[nʌn] [nəʊ] [dɪ'fɔ:lt] .
**None No default .**
没有任何 不 默认 .

无默认值。

['taiju:'a:n] , [es] . [es] . - - [ɒk'təʊbə(r)] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] ['rɪvə(r)]['pɑ:ʃ(ə)l] [nʌn] ['paɪləts]
**Taiyuan , s . s . 2269 14 October 1890 Collision , Brisbane River Partial None Pilot's**
太原 , s . s . - - 十月 - 碰撞 , 布里斯班 河 部分的 没有任何 飞行员的
['laɪs(ə)ns] [sə'spendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][θri:] [mʌnθs] .
**license suspended for 3 months .**
执照 暂停 为了 3 几个月 .

太原，ss 2269 1890 年 10 月 14 日 碰撞，布里斯班河 部分 无 引航员执照被吊销 3 个月。

---

[kɔ:'riən] , [es] . [es] . - - [nəʊ'vembə(r)] - ['faɪə(r)] , ['brɪzbən] ['rɪvə(r)]['pɑ:ʃ(ə)l]
**Corea , s . s . 382 09 November 1890 Fire , Brisbane River Partial**
韩国 , s . s . - - 十一月 - 火 , 布里斯班 河 部分的

科里亚，第382号航母，1890年11月9日，布里斯班河火灾（部分）

---

[næn]
**nan**
楠

没有任何

---

[nəʊ] [dɪ'fɔ:lt] .
**No default .**
不 默认 .

无默认值。

---

[keɪt] , [es] . [es] . - - [nəʊ'vembə(r)] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] [bɑ:(r)]['təʊt(ə)l] [nʌn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
**Kate , s . s . 147 11 November 1890 Collision , Brisbane Bar Total None Insufficient**
凯特 , s . s . - - 十一月 - 碰撞 , 布里斯班 酒吧 全部的 没有任何 不足的
['lʊkaʊt] [ɒn] - .
**lookout on Burwah .**
瞭望台 在 - .

Kate，ss 147 1890 年 11 月 11 日碰撞，布里斯班酒吧总计无 Burwah 瞭望不足。

---

- , [es] . [es] . - - [nəʊ'vembə(r)] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] [bɑ:(r)]['pɑ:ʃ(ə)l] [nʌn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
**Burwah , s . s . 568 11 November 1890 Collision , Brisbane Bar Partial None Insufficient**
- , s . s . - - 十一月 - 碰撞 , 布里斯班 酒吧 部分的 没有任何 不足的
['lʊkaʊt] [ɒn] - .
**lookout on Burwah .**
瞭望台 在 - .

Burwah，ss 568 1890 年 11 月 11 日碰撞，布里斯班酒吧部分无 Burwah 瞭望不足。

---

['maʊri] [kɪŋ] , [es] . [es] . - -
**Maori King , s . s . 2476 08**
毛利人 国王 , s . s . - -

毛利国王，ss 2476 08

---

[dɪ'sembə(r)] -
**December 1890**
十二月 -

1890年12月

---

['strændɪŋ] , ['brɪzbən] ['rɪvə(r)]['pɑ:ʃ(ə)l]
**Stranding , Brisbane River Partial**
搁浅 , 布里斯班 河 部分的

布里斯班河部分搁浅

---

[næn]
**nan**
楠

没有任何

---

[nəʊ] [dɪ'fɔ:lt] .
**No default .**
不 默认 .

无默认值。

['ɒrɪndʒ] [grəʊv] , [bɑːk] - - [dɪ'sembə(r)] - ['strændɪŋ] , [ˌdʌndʒə'nes] ['pɑːʃ(ə)l]
**Orange Grove , barque 385 15 December 1890 Stranding , Dungeness Partial**
橙子 树林 , 帆船 - - 十二月 - 搁浅 , 邓杰内斯 部分的

橙树林号，385号帆船，1890年12月15日，邓杰内斯郡搁浅，部分

---

[nʌn] [nəʊ] [dɪ'fɔːlt] .
**None No default .**
没有任何 不 默认 .

无默认值。

---

- , [es] . [es] . - - [dɪ'sembə(r)] - ['strændɪŋ] , ['brɪzbən] ['rɪvə(r)]['pɑːʃ(ə)l]
**Fiado , s . s . 985 18 December 1890 Stranding , Brisbane River Partial**
- , s . s . - - 十二月 - 搁浅 , 布里斯班 河 部分的

Fiado，SS 985 1890 年 12 月 18 日搁浅，布里斯班河部分地区

---

[næn]
**nan**
楠

没有任何

---

[nəʊ] [dɪ'fɔːlt] .
**No default .**
不 默认 .

无默认值。

---

['sɪbɪl] , [ʃr] .
**Sybil , schr .**
西比尔 , 施 .

Sybil，schr。

---

- - ['dʒænjuəri] -
**150 07 January 1891**
- - 一月 -

150 1891年1月7日

---

[dɪs'mɑːst] [ɒf] ['dʌb(ə)l] ['aɪlənd] [pɔɪnt] ['pɑːʃ(ə)l]
**Dismasting off Double Island Point Partial**
桅杆断裂 离开 双倍的 岛 观点 部分的

双岛角附近部分桅杆断裂

---

[nʌn] [nəʊ] [dɪ'fɔːlt] .
**None No default .**
没有任何 不 默认 .

无默认值。

---

[ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ʃr] .
**Perseverance , schr .**
毅力 , 施 .

毅力，schr。

---

- - ['dʒænjuəri] -
**163 08 January 1891**
- - 一月 -

163 1891年1月8日

---

['faʊndərɪŋ] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [haɪ] [piːk] [pɔɪnt] ['təʊt(ə)l] [nʌn] ['mɑːstəz] [sə'tifikeits] ['kænsld] .
**Foundering 18 miles from High Peak Point Total None Master's certificates cancelled .**
沉没 - 英里 从 高的 顶峰 观点 全部的 没有任何 硕士学位 证书 取消 .

距高峰点 18 英里处沉没，总计无人，船长证书被取消。

---

- , [es] . [es] . - - ['dʒænjuəri] - ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]['bɔɪlə(r)] ,
**Wawoon , s . s . 50 08 January 1891 Damage to boiler ,**
- , s . s . - - 一月 - 损害 到 锅炉 ,

Wawoon，ss 50 1891年1月8日 锅炉损坏

[fɪts'rɔɪ] ['rɪvə(r)]['pɑːʃ(ə)l] [nʌn] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [sə'tɪfɪkət] [sə'spendɪd] [θriː] [mʌnθs] .
**Fitzroy River Partial None Engineer's certificate suspended 3 months .**
菲茨罗伊 河 部分的 没有任何 工程师的 证书 暂停 3 几个月 .

菲茨罗伊河部分无工程师证书暂停3个月。

['kɪŋzˌwɪr] , [es] . [es] . - - ['februəri] - ['strændɪŋ] , [kɔː'diːliə] [rɒk] ['pɑːʃ(ə)l] [nʌn] ['mɑːstə(r)] [ 'kɔːʃən ] .
**Kingswear , s . s . 201 05 February 1891 Stranding , Cordelia Rock Partial None Master cautioned .**
国王服饰 , s . s . - - 二月 - 搁浅 , 科迪莉亚 岩石 部分的 没有任何 掌握 警告 .

Kingswear，ss 201 05 1891 年 2 月搁浅，Cordelia Rock 部分无船长警告。

[rɪ'kɔːdə(r)] , [es] . [es] . - - ['februəri] - ['strændɪŋ] , [mædʒ] [riːf] , ['nɔːrmənbi] [saʊnd] ['pɑːʃ(ə)l]
**Recorder , s . s . 677 06 February 1891 Stranding , Madge Reef , Normanby Sound Partial**
录音机 , s . s . - - 二月 - 搁浅 , 玛吉 礁 , 诺曼比 声音 部分的

记录者号，677 号蒸汽船，1891 年 2 月 6 日，搁浅于诺曼比湾马奇礁，部分

[næn]
**nan**
楠

没有任何

[nəʊ] [dɪ'fɔːlt] .
**No default .**
不 默认 .

无默认值。

['mɔːltkə] , [bɑːk] - - [meɪ] - ['strændɪŋ] , ['flɪndəz] ['əʊpənɪŋ] ['pɑːʃ(ə)l] [nʌn] ['fɒrən] ['ves(ə)l] .
**Moltke , barque 827 21 May 1891 Stranding , Flinders Opening Partial None Foreign vessel .**
莫尔特克 , 帆船 - - 可能 - 搁浅 , 弗林德斯 开幕 部分的 没有任何 外国的 血管 .

Moltke，827 号帆船，1891 年 5 月 21 日搁浅，弗林德斯海峡部分开放，无外国船只。

[nəʊ][ɪn'kwaɪəri] .
**No inquiry .**
不 询问 .

无需询问。

['weɪstˌwɔːtər] , [es] . [es] - - [dʒuːn] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] ['rɪvə(r)]
**Wastwater , s . s 2810 10 June 1891 Collision , Brisbane River**
废水 , s . s - - 六月 - 碰撞 , 布里斯班 河

沃斯特沃特，2810 号轮船，1891 年 6 月 10 日，布里斯班河碰撞事故

[nəʊ] [lɒs] [nʌn] ['mɑːstə(r)] ['rænələ] [ 'kɔːʃən ] .
**No Loss None Master Ranelagh cautioned .**
不 损失 没有任何 掌握 拉内拉 警告 .

无损失，拉内拉格大师告诫道。

['rænələ] , [es] . [es] . - - [dʒuːn] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] ['rɪvə(r)][nəʊ] [lɒs] [nʌn] ['mɑːstə(r)] ['rænələ] [ 'kɔːʃən ] .
**Ranelagh , s . s . 836 10 June 1891 Collision , Brisbane River No Loss None Master Ranelagh cautioned .**
拉内拉 , s . s . - - 六月 - 碰撞 , 布里斯班 河 不 损失 没有任何 掌握 拉内拉 警告 .

Ranelagh，ss 836 1891 年 6 月 10 日 碰撞，布里斯班河 无损失 无 船长 Ranelagh 受到警告。

['ɑːnəˌwɑːk] , [ʃɪp] - - [dʒuːn] - ['strændɪŋ] , [riːf] [nɪə(r)] ['bræmbl] [keɪ; kiː]['təʊt(ə)l] [nʌn] ['fɒrən] ['ves(ə)l] .
**Anahuac , ship 1220 15 June 1891 Stranding , reef near Bramble Cay Total None Foreign vessel .**
阿纳瓦克 , 船 - - 六月 - 搁浅 , 礁 靠近 荆棘 礁岛 全部的 没有任何 外国的 血管 .

阿纳瓦克号，1220 号船，1891 年 6 月 15 日搁浅，布兰布尔礁附近礁石，无外国船只。

[nəʊ][ɪn'kwaɪəri] .
No inquiry .
不 询问 .

无需询问。

['hɑːbə(r)] ['maːstəz] ['ɒfɪs] ,
Harbour Master's Office ,
港口 硕士学位 办公室 ,

港务长办公室

['mɛri,bɜːroʊ] , 31st [dʒʊ'laɪ] , - .
Maryborough , 31st July , 1891 .
玛丽伯勒 , 31st 七月 , - .

玛丽伯勒，1891年7月31日。

[sɜː(r)] , — [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Sir , — In accordance with your instructions ,
先生 , — 在 根据 和 你的 指示 ,

先生，——遵照您的指示，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['fɪʃəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔːt] ,
I have the honour to submit the following Report on the Oyster Fisheries of this port ,
我 有 这 荣誉 到 提交 这 下列的 报告 在 这 牡蛎 渔业 的 这 港口 ,

我谨呈上以下关于本港牡蛎渔业的报告：

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stend][frɒm; frəm][tɪn][kæn; kən]['ɪnlet][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,
the extreme limits of which extend from Tin Can Inlet on the south ,
这 极端 限制 的 哪个 延长 从 锡 能 进口 在 这 南 ,

其最南端延伸至锡罐湾，

['teɪkɪŋ] [ɪn] [waɪd] [beɪ] , [greɪt] ['sændi] [streɪt] , [ænd; ənd] ['hɜːrvi] [beɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrəm] ['rɪvə(r)][ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
taking in Wide Bay , Great Sandy Strait , and Hervey Bay , to the Burrum River on the north ,
采取 在 宽的 湾 , 伟大的 沙 海峡 , 和 赫维 湾 , 到 这 伯拉姆 河 在 这 北 ,

包括宽湾、大沙海峡和赫维湾，北至伯勒姆河，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] - [maɪlz] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['meni] [lɑːdʒ] [kriːks] ,
covering a distance of nearly 100 miles , exclusive of many large creeks ,
覆盖 一个 距离 的 几乎 - 英里 , 独家的 的 许多 大的 小溪 ,

全长近100英里，还不包括许多大溪流。

[ɔːl] [kən'teɪnɪŋ] ['ɔɪstə(r)] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['lɪmɪts] .
all containing oyster ground between those limits .
全部 包含 牡蛎 地面 之间 那些 限制 .

所有这些区域都包含牡蛎养殖场。

[ai] [kə'menst] ['mɑːkɪŋ] [ɒf] [ðiːz] ['ɔɪstə(r)][bæŋks][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
I commenced marking off these oyster banks in July , 1886 .
我 开始 标记 离开 这些 牡蛎 银行 在 七月 , - .

我从 1886 年 7 月开始划定这些牡蛎滩。

[wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] ['laɪsnsɪz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] - [bæŋks] , - [bəʊts] , [ænd; ənd] - [men] ,
We then had licenses issued for 72 banks , 18 boats , and 42 men ,
我们 然后 有 许可证 发布 为了 - 银行 , - 船 , 和 - 男人 ,

随后，我们向72家银行、18艘船和42名男子发放了许可证。

[æt; ət][ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv] £398 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - .
**at a revenue of £398 for the year ending 30th June , 1886 .**
在 一个 收入 的 £398 为了 这 年 结束 30th 六月 , - .

截至 1886 年 6 月 30 日止年度，收入为 398 英镑。

---

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - , ['laɪsnsɪz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] - ['ɔɪstə(r)][bæŋks] ,
**We now have for the year ending 30th June , 1891 , licenses issued for 175 oyster banks ,**
我们 现在 有 为了 这 年 结束 30th 六月 , - , 许可证 发布 为了 - 牡蛎 银行 ,

截至1891年6月30日，我们已获得175个牡蛎养殖场的许可证。

---

- [boʊts] , [ænd; ənd] - [men] , [æt; ət][ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv] £942 2s .
**30 boats , and 53 men , at a revenue of £942 2s .**
- 船 , 和 - 男人 , 在 一个 收入 的 £942 2s .

30 艘船，53 名船员，收入 942 英镑 2 先令。

---

6d .
**6d .**
6d .

6d.

---

[ ['viːdeɪ] ['ʃedjuːl] [ə'pendɪd] . ]
**[ Vide Schedule appended . ]**
[ 视频 日程 附加 . ]

[详见附件。]

---

[ai][həʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɪn] ['hɜːrvi] [beɪ] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] ,
**I hope to have the survey of the different sections in Hervey Bay completed by the end of the present year ,**
我 希望 到 有 这 民意调查 的 这 不同的 部分 在 赫维 湾 完全的 经过 这 结尾 的 这 展示 年 ,

我希望能在今年年底前完成对赫维湾不同区域的调查。

---

[wen] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv][plænz][ɒv; əv] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**when tracings of plans of same will be forwarded to you .**
什么时候 追踪 的 计划 的 相同的 将要 是 转发 到 你 .

相关图纸的追踪结果将在稍后转发给您。

---

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ,
**This would have been finished before ,**
这 会 有 到过 完成的 前 ,

这件事本来早就完成了。

---

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][kæn; kən]['əʊnli][speə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] [frɒm; frəm][maɪ]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .
**but that I can only spare a few days in each month from my other duties for the work .**
但 那 我 能 仅有的 空闲的 一个 很少 天 在 每个 月 从 我的 其他 职责 为了 这 工作 .

但我每个月只能从其他工作中抽出几天时间来做这项工作。

---

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [ə'gen] ,
**I shall then require to run over the whole district again ,**
我 将 然后 要求 到 跑步 超过 这 所有的 区 再次 ,

那么，我需要再次巡视整个地区。

[æz; əz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][ɒv; əv][njuː][graʊnd][hæz; həz][biːn]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði]['dɪfrənt]
**as a considerable quantity of new ground has been taken up in the different**
作为 一个 大量 数量 的 新的 地面 有 到过 已采取 向上 在 这 不同的
['sekʃənz] [sɪns] [fɜːst] ['sɜːveɪ] ,
**sections since first survey ,**
部分 自从 第一的 民意调查 ,

自首次勘测以来，各个区域都开辟了大量新的土地。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [fɔːls][ɒv; əv][spæt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] ['teɪkən] [pleɪs] ,
**owing to the heavy falls of spat which have since taken place ,**
欠款 到 这 重的 瀑布 的 争吵 哪个 有 自从 已采取 地方 ,

由于此后发生的大量溅射水灾，

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [graʊnd] ['priːviəsli] ['nevə(r)] ['kærid] [æn; ən]['ɔɪstə(r)] .
**portions of which ground previously never carried an oyster .**
部分 的 哪个 地面 之前 绝不 携带 一个 牡蛎 .

其中部分土地以前从未生长过牡蛎。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][spæt][hæv; həv]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði]['ɔɪstə(r)][bæŋks][ɪn]
**During the past year large quantities of spat have fallen on the oyster banks in**
期间 这 过去的 年 大的 数量 的 争吵 有 倒下 在 这 牡蛎 银行 在
['hɜːrvi] [beɪ] [ænd; ənd] [greɪt] ['sændi] [streɪt] ,
**Hervey Bay and Great Sandy Strait ,**
赫维 湾 和 伟大的 沙 海峡 ,

过去一年里，大量牡蛎幼苗落入赫维湾和大沙海峡的牡蛎滩上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] ['biːɪŋ] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] , [ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv]
**some of the banks being literally covered , thus preventing the shipment of**
一些 的 这 银行 存在 字面上地 涵盖 , 因此 预防 这 运输 的
[gʊd] ['mɑːkɪtəbl] ['ɔɪstə(r)z] ,
**good marketable oysters ,**
好的 适销对路 牡蛎 ,

一些河岸被完全覆盖，从而阻碍了优质牡蛎的运输。

[wɪtʃ] , [ɪf] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
**which , if removed in their present state ,**
哪个 , 如果 已移除 在 他们的 展示 状态 ,

如果按目前状态移除，

[wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔɪstə(r)z] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**would cause the destruction of all the young oysters attached to them .**
会 原因 这 破坏 的 全部 这 年轻的 牡蛎 随附的 到 他们 .

会导致附着在牡蛎身上的所有幼牡蛎死亡。

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌlaisən'siːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**Great attention has been paid by the different licensees to the cultivation of**
伟大的 注意力 有 到过 有薪酬的 经过 这 不同的 被许可人 到 这 栽培 的
[ðeə(r)][bæŋks][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɔɪstə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒɪz] ,
**their banks by removing the poor oysters from the high ridges ,**
他们的 银行 经过 移除 这 贫穷的 牡蛎 从 这 高的 山脊 ,

各个许可证持有者都非常重视河岸的养殖，他们通过清除高脊上的劣质牡蛎来改善河岸环境。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['keəfəli] [kʌld] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [klʌmps] [kən'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə]
**after being carefully culled and separated into clumps containing from three to**
后 存在 小心 已筛选 和 分开 进入 团块 包含 从 三 到
[fɔː(r)]['ɔɪstə(r)z] ,
**four oysters ,**
四 牡蛎 ,

经过仔细挑选和分离，每团包含三到四个牡蛎后，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [flæt] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [graʊnd] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] .
**are deposited on the grass flat and lower ground lying near .**
是 已存 在 这 草 平坦的 和 降低 地面 说谎 靠近 .

沉积在附近的草地平地和低洼地带。

---

['ʌpwədz] [ɒv; əv][fɔːr] , - [bægz][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɪð] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .
**Upwards of 4 , 000 bags have been treated in this manner with excellent results .**
向上 的 4 , - 包 有 到过 治疗 在 这 方式 和 出色的 结果 .

已有超过 4000 个袋子采用这种方法处理，效果极佳。

---

['əʊvə(r)][naɪn] , - [bægz][ɒv; əv] ['mɑːkɪtəbl] ['ɔɪstə(r)z] , [æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] ['væljuː][ɒv; əv] 30s .
**Over 9 , 000 bags of marketable oysters , at a rough value of 30s .**
超过 9 , - 包 的 适销对路 牡蛎 , 在 一个 粗糙的 价值 的 30s .

超过 9000 袋可上市的牡蛎，价值约 30 先令。

---

[pə(r)][bæg] ( £13 , - ) ,
**per bag ( £13 , 500 ) ,**
每 包 ( £13 , - ) ,

每袋（13,500英镑）

---

[hæv; həv] [biːn] [ʃɪpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌlaisən'siːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs]
**have been shipped during the past year by the different licensees to the various**
有 到过 已发货 期间 这 过去的 年 经过 这 不同的 被许可人 到 这 各种各样的
['mɑːrkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .
**markets of the colonies .**
市场 的 这 殖民地 .

过去一年中，这些产品由不同的许可证持有者运往各个殖民地的各个市场。

---

['mesəz] . ['lɛftwɪtʃ] [ænd; ənd] [sʌnz] [ə'ləʊn][hæv; həv] [sent] ['əʊvə(r)][θriː] , - [bægz] ;
**Messrs . Leftwich and Sons alone have sent over 3 , 500 bags ;**
先生们 . 莱夫特威奇 和 儿子们 独自的 有 发送 超过 3 , - 包 ;

仅莱夫特威奇父子公司就寄出了 3500 多袋货物；

---

[ðə; ði] ['mɔːtəːn] [beɪ] ['ɔɪstə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mesəz] . ['peri] [ænd; ənd] ['grɪfɪn] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]
**the Moreton Bay Oyster Company and Messrs . Perry and Griffin have also**
这 莫顿 湾 牡蛎 公司 和 先生们 . 佩里 和 格里芬 有 还
[ʃɪpt] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːtəːn]
**shipped large quantities of oysters for the purpose of cultivating the Moreton**
已发货 大的 数量 的 牡蛎 为了 这 目的 的 耕作 这 莫顿
[beɪ] [bæŋks] .
**Bay banks .**
湾 银行 .

莫顿湾牡蛎公司和佩里先生和格里芬先生也运送了大量牡蛎，用于在莫顿湾滩涂进行养殖。

---

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
**In conclusion ,**
在 结论 ,

综上所述，

---

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [θruː'aʊt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ]
**I am pleased to state that the whole business throughout is in a flourishing**
我 是 高兴 到 状态 那 这 所有的 商业 自始至终 是 在 一个 茁茁
[kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['mægnɪtjuːd] ,
**condition and steadily increasing in magnitude ,**
状况 和 稳步 增加 在 震级 ,

我很高兴地宣布，整个业务发展势头良好，规模稳步增长。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['revənjuː] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪndəstri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**and I feel confident that the revenue received from this industry for the**
和 我 感觉 自信的 那 这 收入 已收到 从 这 行业 为了 这
['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [wɪl] [riːtʃ] [fɔː(r)] ['fɪgəz] .
**following year will reach four figures .**
下列的 年 将要 抵达 四 数据 .

我有信心，明年该行业的收入将达到四位数。

['fɪʃəriz] .
**FISHERIES .**
渔业 .

渔业。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['mʌlɪt] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ]
**There have been large quantities of mullet in this district during the season which**
那里 有 到过 大的 数量 的 鲻 在 这 区 期间 这 季节 哪个
[kə'mensɪz] [wen] [ðə; ði] ['westəli] [wɪndz; waɪndz] [set] [ɪn] ,
**commences when the westerly winds set in ,**
开始 什么时候 这 西风 风 放 在 ,

当西风刮起时，这个地区就会出现大量的鲻鱼。

['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːgəst] ,
**generally about the end of May and ending about August ,**
一般来说 关于 这 结尾 的 可能 和 结束 关于 八月 ,

一般来说，大约在五月底到八月之间结束。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [kləʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [spɔːn] .
**when they come close in to the shore to spawn .**
什么时候 他们 来 关闭 在 到 这 支撑 到 生成 .

当它们游到岸边产卵时。

[kræbz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['plentɪf(ə)l] .
**Crabs are also plentiful .**
螃蟹 是 还 丰富 .

螃蟹也很多。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [kləʊz] ['siːz(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] ['nesəsəri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] ,
**I do not think that a close season is at all necessary at this port ,**
我 做 不是 思考 那 一个 关闭 季节 是 在 全部 必要的 在 这 港口 ,

我认为这个港口完全没有必要实行禁渔期。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['træfɪk] .
**as there are so few persons engaged in the traffic .**
作为 那里 是 所以 很少 人 已订婚的 在 这 交通 .

因为参与交通的人很少。

['laɪsnsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] ,
**Licenses have been issued at this port for the year ending 30th June ,**
许可证 有 到过 发布 在 这 港口 为了 这 年 结束 30th 六月 ,

该港口已颁发截至6月30日止年度的许可证。

\- , [tuː; tə] [sɪks] [ˌjʊərə'piːənz] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ; ['ɔːlsəʊ] [sɪks] [bəʊts] .
**1891 , to 6 Europeans and 4 Chinese ; also 6 boats .**
\- , 到 6 欧洲人 和 4 中国人 ; 还 6 船 .

1891年，载有6名欧洲人和4名中国人；还有6艘船。

[ai] [hæv; həv] , & [siː] . ,
**I have , & c . ,**
我 有 , & c . ,

我有，等等。

- .
**EDWD** **.**
- .

EDWD。

[dʒeɪ] . [bəʊlt] ,
**J** **.** **BOULT** **,**
J . 布尔特 ,

J. BOULT，

[ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃəriz] .
**Inspector** **of** **Fisheries** **.**
检查员 的 渔业 .

渔业督察。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] , [mə'riːn] [bɔːd] , ['brɪzbən] .
**The** **Chairman** **,** **Marine** **Board** **,** **Brisbane** **.**
这 主席 , 海洋 木板 , 布里斯班 .

布里斯班海事委员会主席。

['ʃedjuːl] [rɪ'spektɪŋ] ['ɔɪstə(r)] ['fɪʃəriz] , ['mɛriˌbɜːroʊ] .
**Schedule** **respecting** **Oyster** **Fisheries** **,** **Maryborough** **.**
日程 尊重 牡蛎 渔业 , 玛丽伯勒 .

玛丽伯勒牡蛎渔业相关安排。

['pɪəriəd] .
**Period** **.**
时期 .

时期。

[bæŋks] .
**Banks** **.**
银行 .

银行。

[boʊts] .
**Boats** **.**
船 .

船。

[men] .
**Men** **.**
男人 .

男人。

['revənjuː] .
**Revenue** **.**
收入 .

收入。

[jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] , - - - - - - -
**Year** **ending** **June** **,** **1886** **72** **18** **40** **398** **0** **0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1886年6月的年度数据：72 18 40 398 0 0

[jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] , - - - - - - -
**Year** **ending** **June** **,** **1887** **140** **30** **70** **765** **0** **0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1887年6月的年度数据：140 30 70 765 0 0

[jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] , - - - - - - -
**Year** **ending** **June** **,** **1888** **150** **40** **73** **836** **0** **0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1888年6月的年度数据：150 40 73 836 0 0

[jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] , - - - - - - -
**Year ending June , 1889 167 37 77 923 0 0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1889年6月的年度数据：167 37 77 923 0 0

[jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] , - - - - - - -
**Year ending June , 1890 163 33 51 903 0 0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1890年6月的年度数据：163 33 51 903 0 0

[jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] , - - - - - [ˌtuː'tuː][sɪks]
**Year ending June , 1891 175 31 53 949 2 6**
年 结束 六月 , - - - - - 2 6

截至1891年6月的年度数据：175 31 53 949 2 6

['trænsfɜːr] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['laɪsnsɪz] . £12 .
**Transfers and Fishing Licenses . £12 .**
转账 和 钓鱼 许可证 . £12 .

接送服务和钓鱼许可证。12英镑。

[praɪs] 1s .
**Price 1s .**
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[baɪ] [ɔː'θɒrəti] : [dʒeɪmz][siː] . [biːl] , ['gʌvənmənt] ['prɪntə(r)] , ['wɪljəm] [striːt] , ['brɪzbən] .
**By Authority : James C . Beal , Government Printer , William street , Brisbane .**
经过 权威 : 詹姆斯 C . 比尔 , 政府 打印机 , 威廉 街道 , 布里斯班 .

经授权：詹姆斯·C·比尔，政府印刷局，布里斯班威廉街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷